

Johann Sebastian
BACH

Johannespassion
Passio secundum Joannem

Fassung IV (1749)

BWV 245 / BC D 2d

mit der unvollendeten Revision BC D 2e (1739) im Anhang

für Soli (SATBB), Chor (SATB)

2 Traversflöten, 2 Oboen/Oboen d'amore, Oboe da caccia

Viola da gamba, 2 Violinen, Viola und Basso continuo

herausgegeben von Peter Wollny

St. John Passion BWV 245, Version IV (1749)
with the incomplete revision (1739) as an appendix
for soli (SATBB), choir (SATB)

2 flutes, 2 oboes/oboes d'amore, oboe da caccia
viola da gamba, 2 violins, viola and basso continuo

edited by Peter Wollny

English version by Henry S. Drinker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext
In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Chorpartitur / Choral score



Carus 31.245/05

Zu diesem Werk ist **CORUS** music, die Chor-App, erhältlich, die neben den Noten und einer Einspielung einen Coach zum Erlernen der Chorstimme enthält. Mehr Informationen unter www.carus-music.com.

For this work **CORUS** music, the choir app, is available. In addition to the vocal score and a recording, the app offers a coach which helps to learn the choral parts. Please find more information at www.carus-music.com.

Johannespassion / St. John Passion

Fassung IV (1749) / Version IV (1749)

Parte prima

1. Chorus

Vor der Predigt / Before the sermon

Johann Sebastian Bach
1685–1750

16

Herr, Herr, Herr, un-ser
Lord, Lord, Lord, thou our

Herr, Herr, Herr, un-ser
Lord, Lord, Lord, thou our

Herr, Herr, Lord, Lord
Lord, Lord

Herr, Herr
Lord, Lor

21

Herr, Herr, Herr, un-ser
Mas, Mas, Mas, er, thou our

Herr, Herr, Herr, un-ser
Mas, Mas, Mas, er, thou our

Herr, Herr, Herr, un-ser
Mas, Mas, Mas, er, thou our

Herr, Herr, Herr, un-ser
Mas, Mas, Mas, er, thou our

25

un-ser, un-ser, un-ser, un-ser
thou our, thou our, thou our, thou our

un-ser, un-ser, un-ser, un-ser
thou our, thou our, thou our, thou our

un-ser, un-ser, un-ser, un-ser
thou our, thou our, thou our, thou our

un-ser, un-ser, un-ser, un-ser
thou our, thou our, thou our, thou our

Ruhm in al-len Lan-den herr-lich, in al-len Lan-den herr-lich
 name in ev'-ry land is hon-ored, is ev-er hon-ored ev'-ry-

Ruhm in al-len Lan-den herr-lich, in al-len Lan-den herr-lich
 name in ev'-ry land is hon-ored, is ev-er hon-ored ev'-ry-

Ruhm in al-len Lan-den herr-lich, in al-len Lan-den herr-lich
 name in ev'-ry land is hon-ored, is ev-er hon-ored ev'-ry-

Ruhm in al-len Lan-den herr-lich, in al-len Lan-den herr-lich
 name in ev'-ry land is hon-ored, is ev-er hon-ored ev'-ry-

ist, where, Herr, Lord

ist, where, Herr, un-ser Herr
 Lord, thou our Mas-

ist, where, Herr, un-ser Herr
 Lord, thou our Mas-

ist, where, Herr, un-ser Herr
 Lord, thou our Mas-

ist, where, Herr, un-ser Herr
 Lord, thou our Mas-

- - - - - scher, un-ser Herr-scher, Herr - - - - - scher, un-ser
 - - - - - ter, thou our Mas-ter, Lord, Lord, thou our Mas-

Herr, un-ser Herr - - - - - Herr, Herr,
 Lord, thou our Mas-ter, Lord, Lord, Lord,

Herr - - - - - Herr,
 Mas-ter, Lord, Lord, Lord,

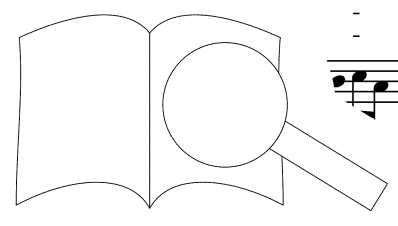
- - - - - scher, un-ser Herr
 - - - - - ter, thou our Mas-

- - - - - ser Herr-scher, Herr, Herr, Herr, un-ser Herr
 - - - - - ou our Mas-ter, Lord, Lord, Lord, thou our Mas-

Herr, un-ser Herr-scher, Herr, Herr, Herr, un-
 Lord, thou our Mas-ter, Lord, Lord, Lord, thou

Herr, un-ser Herr-scher, Herr, Herr, Herr, un-
 Lord, thou our Mas-ter, Lord, Lord, Lord, thou

- - - - - scher, un-ser Herr
 - - - - - ter, thou our Mas-



PROBEN

Evaluation Copy - Quality may be reduced.

Carus-Verlag

Original evtl. gemindert

Ausgabequalität gegenüber

43

scher, des - sen Ruhm in al - len Lan - den
 ter, thou whose name is ev - er hon - ored

scher, des - sen Ruhm in al - len Lan - den
 ter, thou whose name is ev - er hon - ored

scher, un - ser Herr - scher, des - sen Ruhm in al - len Lan - den
 ter, thou our Mas - ter, thou whose name is ev - er hon - ored

scher, un - ser Herr - scher, des - sen Ruhm in al - len Lan - den
 ter, thou our Mas - ter, thou whose name is ev - er hon - ored

46

herr - lich ist, Herr, un - ser Herr - scher, Herr,
 ev' - ry - where, Lord, thou our Mas - ter, Lord,

herr - lich ist, Herr, un - ser Herr - scher, He
 ev' - ry - where, Lord, thou our Mas - ter,

herr - lich ist, Herr, un - ser He
 ev' - ry - where, Lord, thou our

herr - lich ist, Herr, un - ser Herr - scher, Herr,
 ev' - ry - where, Lord, thou our Mas - ter, Lord, thou our

49

Herr - scher, des
 Mas - ter, thou

Herr - scher, des - sen Ruhm in al - len Lan - den, des - sen Ruhm in al - len
 Mas - ter, thou whose name is ev - er hon - ored, thou whose name is ev - er

Herr - scher, Lan - den, des - sen
 Mas - ter, is hon - ored, thou whose

Herr - scher, des - sen Ruhm in al - len Lan - den
 Mas - ter, thou whose name is ev - er hon - ored

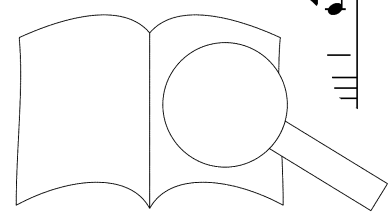
52

den, des - sen Ruhm in al - len Lan - den, des - sen Ruhm in al - len
 er hon - ored, thou whose name in ev' - ry land

den, des - sen Ruhm in al - len Lan - den, des - sen Ruhm in al - len
 er hon - ored, thou whose name in ev' - ry land

den, des - sen Ruhm in al - len Lan - den, des - sen Ruhm in al - len
 er hon - ored, thou whose name in ev' - ry land

den, des - sen Ruhm in al - len Lan - den, des - sen Ruhm in al - len
 er hon - ored, thou whose name in ev' - ry land



Lan - - - den herr-lich, herr-lich, herr - lich, herr - lich ist!
 land is hon - ored, hon - ored, hon - ored ev' - ry - where!

- den herr - lich, herr-lich, herr-lich, herr - - - lich ist!
 is hon - ored, hon - ored, hon - ored ev' - - - ry - where!

- - - den herr - lich, herr-lich, herr - - - lich ist!
 is hon - ored, hon - ored ev' - - - ry - where!

herr - lich, herr - lich, herr - - - lich, herr - lich ist! Zeig uns durch
 hon - ored, hon - ored, hon - - - ored ev' - - - ry - where! Show us in

Zeig uns durch dei - ne Pas - - -
 Show us in this, thy Pas - - -

Zeig uns durch dei - ne Pas - si - on, zeig uns r'
 Show us in this, thy Pas - sion's hour, show us sion's

Zeig uns durch dei - ne Pas - si - on,
 Show us in this, thy Pas - sion's hour, daß du, der
 how thou, the

dei - ne Pas - - - si - on, Pas - si - on,
 this, thy Pas - - - sion's hour, Pas - sion's hour,

daß du, der wah - re Got - tes-sohn,
 how thou, the ver - y - Son of G

er wah-re Got - tes - sohn, zu al - ler
 the ver - y Son of - God, for end-less

on, daß du, der wah - re te. daß du, der wah - re Got - tes-
 hour, how thou, the ver - y o- that, how thou, the ver - y Son - of -

wah - re Got - - - daß du, der wah - re Got - tes-sohn, zu
 ver - y - Son . how thou, the ver - y - Son of God, for

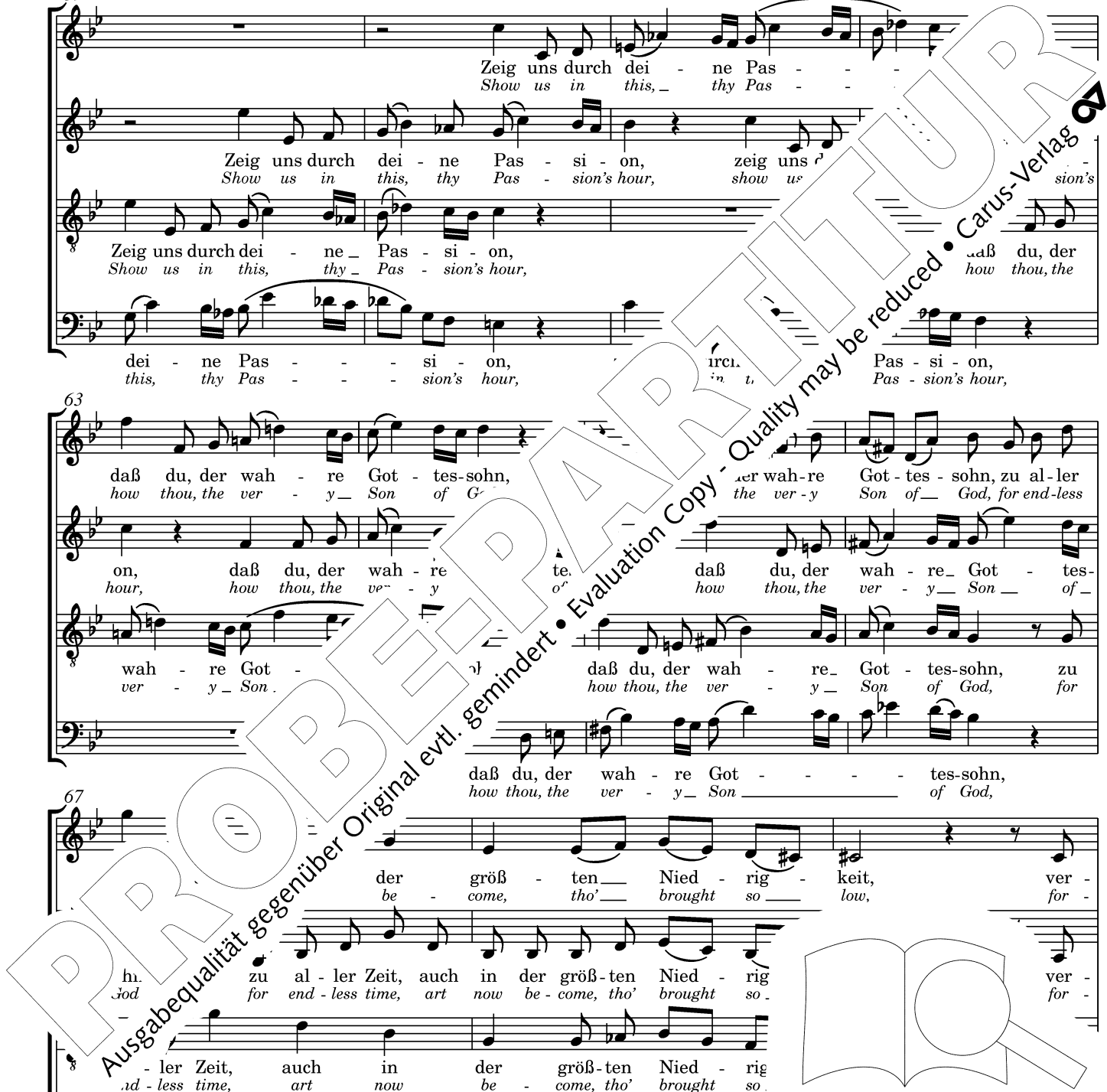
daß du, der wah - re Got - - - tes-sohn,
 how thou, the ver - y - Son of God,

der groß - ten Nied - rig - keit, ver -
 be - come, tho' brought so low, for -

h. zu al - ler Zeit, auch in der größ-ten Nied - rig ver -
 .od for end - less time, art now be - come, tho' brought so for -

- ler Zeit, auch in der größ-ten Nied - rig
 ad - less time, art now be - come, tho' brought so .

zu al - ler Zeit, auch in der größ-ten Nied - rig - keit, ver -
 for end - less time, art now be - come, tho' brought so low, for -



70

herr - - - - - licht wor - den bist, ver -
 ev - - - - - er glo - ri - fied, for -

herr - - - - - licht wor - den bist, ver -
 ev - - - - - er glo - ri - fied, for -

herr - - - - - licht wor - den bist, ver -
 ev - - - - - er glo - ri - fied, for -

herr - - - - - licht wor - den bist, ver -
 ev - - - - - er glo - ri - fied, for -

73

herr - - - - - licht wor - der
 ev - - - - - er glo -

herr - - - - - licht wor
 ev - - - - - er glo

herr - - - - - licht wor - den bist, v
 ev - - - - - er glo - ri - fied

herr - - - - - licht, ver - herr
 ev - - - - - er, for - ev - den bist, ver -
 er, for - ev - ri - fied, for -

76

wor - den bist, ver - herr
 glo - ri - fied, for - ev - - - - - wor - den bist;
 glo - ri - fied;

herr - licht, ver - herr
 ev - er, for - ev - - - - - licht wor - den bist;
 er glo - ri - fied;

herr - licht, ver - herr
 ev - er, for - ev - - - - - licht wor - den bist;
 er glo - ri - fied;

herr - licht, ver -
 ev - er, - nt, ver - herr
 er, for - ev - - - - - licht wor - den bist; zeig uns durch
 er glo - ri - fied; show us in

79

as - si - on, daß du, der wah - re Got - tes -
 Pas - sion's hour, how thou, the ver - y - Son - of -

daß du, der wah - re Got -
 how thou, the ver - y - Son -

zeig uns durch dei - ne Pas - si - on, daß du, der wah
 show us in this, thy Pas - sion's hour, how thou, the ver

dei - ne Pas - si - on, daß du, der wah - re Got - tes - sohn,
 this, thy Pas - sion's hour, how thou, the ver - y - Son - of - God,

sohn, zu al-ler Zeit, auch in der größ-ten Nied-rig-keit, ver-herr-licht wor-den bist, ver-
 God, for end-less time, art now be-come, tho' brought so low, for-ev-er glo-ri-fied, for-

al-ler Zeit, auch in der größ-ten Nied-rig-keit, ver-herr-licht wor-den bist, ver-
 end-less time, art now be-come, tho' brought so low, for-ev-er glo-ri-fied, for-

Zeit, auch in der größ-ten Nied-rig-keit, ver-herr-licht
 time, art now be-come, tho' brought so low, for-ev-er

zu al-ler Zeit, auch in der größ-ten Nied-rig-keit,
 for end-less time, art now be-come, tho' brought so low,

licht wor-den bist, ver-herr-licht wor-den bist, ver-herr-licht wor-den bist, ver-herr-licht
 er glo-ri-fied, for-ev-er er glo-ri-fied, for-ev-er er glo-ri-fied, for-ev-er

herr-licht wor-den bist, ver-herr-licht wor-den bist, ver-herr-licht wor-den bist, ver-herr-licht
 ev-er er glo-ri-fied, for-ev-er er glo-ri-fied, for-ev-er er glo-ri-fied, for-ev-er

wor-den bist, ver-herr-licht wor-den bist, ver-herr-licht wor-den bist, ver-herr-licht
 glo-ri-fied, for-ev-er er glo-ri-fied, for-ev-er er glo-ri-fied, for-ev-er er glo-ri-fied, for-ev-er

ver-herr-licht wor-den bist, ver-herr-licht wor-den bist, ver-herr-licht wor-den bist, ver-herr-licht
 for-ev-er glo-ri-fied, for-ev-er er glo-ri-fied, for-ev-er er glo-ri-fied, for-ev-er

bist, ver-herr-licht wor-den bist, ver-herr-licht wor-den bist, ver-herr-licht wor-den bist, ver-herr-licht
 fied, for-ev-er er glo-ri-fied, for-ev-er er glo-ri-fied, for-ev-er er glo-ri-fied, for-ev-er er glo-ri-fied, for-ev-er

licht wor-den bist, ver-herr-licht wor-den bist, ver-herr-licht wor-den bist, ver-herr-licht
 er glo-ri-fied, for-ev-er er glo-ri-fied, for-ev-er er glo-ri-fied, for-ev-er er glo-ri-fied, for-ev-er

licht wor-den bist, ver-herr-licht wor-den bist, ver-herr-licht wor-den bist, ver-herr-licht
 er glo-ri-fied, for-ev-er er glo-ri-fied, for-ev-er er glo-ri-fied, for-ev-er er glo-ri-fied, for-ev-er

licht wor-den bist, ver-herr-licht wor-den bist, ver-herr-licht wor-den bist, ver-herr-licht
 er glo-ri-fied, for-ev-er er glo-ri-fied, for-ev-er er glo-ri-fied, for-ev-er er glo-ri-fied, for-ev-er

licht wor-den bist.
 er glo-ri-fied.

licht wo
 er gl

licht wo
 er gl

licht wor-den bist. Da capo
 er glo-ri-fied.

2a. Recitativo (Tenore, Basso) Jesus ging mit seinen Jüngern / *Jesus went with his disciples*

15 Evangelista

ging er hin - aus und sprach zu ih - nen: Sie ant - wor - te - ten
went straight - way forth and said un - to them: And they an - swered to

2b. Chorus

18

Je - sum, Je - sum, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth.
Je - sus, Je - sus, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth.

Je - sum, Je - sum, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth.
Je - sus, Je - sus, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth.

Tutti
 ihm: Je - sum, Je - sum, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth.
 ihm: Je - sus, Je - sus, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth.

Tutti
 Je - sum, Je - sum, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth.
Je - sus, Je - sus, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth.

2c. Recitativo (Tenore, Basso): Jesus spricht zu ihnen / *Jesus spoke to them*

22 Evangelista

Da frag - te er sie: Sie a - ber
Then asked he of them: A - gain they

2d. Chorus

31

Je - sum, Je - sum, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth.
Je - sus, Je - sus, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth.

Je - sum, Je - sum, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth.
Je - sus, Je - sus, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth.

Tutti
 sprachen: Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth.
an - swer - ed: Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth.

am, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth.
Je - sus, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth.

2e. Recitativo (Tenore, Basso): Jesus antwortete / *Jesus answered and said*

35 Jesus

su - chet ihr denn mich, so las - set die - se ge - hen!
if ye seek for me, then let these go their way!

3. Choral

O gro - ße Lieb, o Lieb ohn al - le Ma - ße, die
 O won - drous love, o love all love ex - cel - ling, where -

4 dich ge - bracht auf die - se Mar - ter - stra - ße! Ich
 fore thou made this vale of tears thy dwell - ing! I
 dich ge - bracht auf die - se Mar - ter - stra - ße! Ich
 fore thou made this vale of tears thy dwell - ing! I
 dich ge - bracht auf die - se Mar - ter - stra - ße! Ich
 fore thou made this vale of tears thy dwell - ing! I
 dich ge - bracht auf die - se Mar - ter - stra - ße! Ich
 fore thou made this vale of tears thy dwell - ing! I

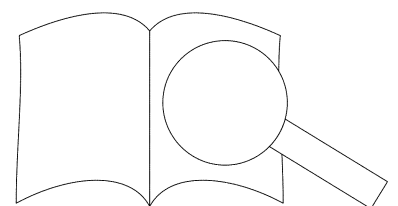
8 Welt in Lust world and du mußt lei - - den.
 of the world and yet thou must per - - ish.
 Welt in - - den, und du mußt lei - - den.
 of the - - ish, yet thou must per - - ish.
 Welt Freu - den, und du mußt lei - - den.
 of cher - ish, yet thou must per - - ish.
 Welt und Freu - den, und du mußt
 of world we cher - ish, yet thou must

10 (Tenore, Basso): Auf daß das Wort erfüllet würde / So that

13 Jesus

Va - ter ge - ge - ben hat, den Kelch, den mir mein
 Fa - ther hath giv - en me, to drink, the cup my

Va - ter ge - ge - ben hat?
 Fa - ther hath giv - en me?



5. Choral

Dein Will ge-scheh, Herr Gott, zu-gleich auf Er-den wie im Him-mel-reich. Gib
 Thy will must all cre-a-tion do, on earth and high in heav-en too; thy

Dein Will ge-scheh, Herr Gott, zu-gleich auf Er-den wie im Him-mel-reich. Gib
 Thy will must all cre-a-tion do, on earth and high in heav-en too; thy

Dein Will ge-scheh, Herr Gott, zu-gleich auf Er-den wie im Him-mel-reich. Gib
 Thy will must all cre-a-tion do, on earth and high in heav-en too; thy

Dein Will ge-scheh, Herr Gott, zu-gleich auf Er-den wie im Him-mel-reich. Gib
 Thy will must all cre-a-tion do, on earth and high in heav-en too; thy

5
 uns Ge-duld in Lei-dens-zeit, ge-hor-sam sein in Lieb
 pa-tience, Lord, on us be-stow, that we o-bey in wea'

uns Ge-duld in Lei-dens-zeit, ge-hor-sam sein ir u.
 pa-tience, Lord, on us be-stow, that we o-bey and

uns Ge-duld in Lei-dens-zeit, ge-hor-sar 'n Leid; wehr
 pa-tience, Lord, on us be-stow, that we o ad woe. Stay

uns Ge-duld in Lei-dens-zeit, ge-h we Lieb und Leid; wehr
 pa-tience, Lord, on us be-stow, that we weal and woe. Stay

9
 und steur al-lem Fleisch und Bl- den Wil-len tut!
 thou the hand and spoil the seek to thwart thy will.

und steur al-lem Fleisch und r- der dei-nen Wil-len tut!
 thou the hand and spoil' and who seek to thwart thy will.

und steur al-ler as wi-der dei-nen Wil-len tut!
 thou the hand of them who seek to thwart thy will.

und steur he Blut, das wi-der dei-nen Wil-len tut!
 thou the skill of them who seek to thwart thy will.

6. Re

8. Recitativo - tacet

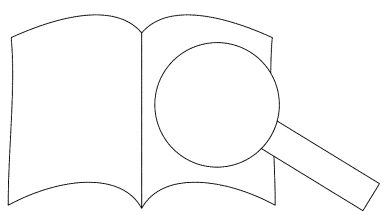
9 dir gleichfalls, mein Heiland / I follow thee also my

it- (Tenore, Soprano, Basso): Derselbige Jünger war dem Hoher
 That other disciple to the High Pr

43 Jesus

hab ich a-ber recht ge-redt,
 but if I have spo-ken well,

was schla-gest du mich?
 why smi-test thou me?



11. Choral

1. Wer hat dich so — ge - schla - gen, mein Heil, und dich mit Pla - gen so
 2. Ich, ich und mei - ne Sün - den, die sich wie Körn - lein fin - den des
 1. Who was it, Lord, did smite — thee, thy good with ill re - quite thee, so
 2. My sins and e - vil - do - ing are like the sands be - strew - ing the

1. Wer hat dich so — ge - schla - gen, mein Heil, und dich mit Pla - gen so
 2. Ich, ich und mei - ne Sün - den, die sich wie Körn - lein fin - den des
 1. Who was it, Lord, did smite — thee, thy good with ill re - quite thee, so
 2. My sins and e - vil - do - ing are like the sands be - strew - ing the

1. Wer hat dich so ge - schla - gen, mein Heil, und dich mit
 2. Ich, ich und mei - ne Sün - den, die sich wie Körn - lein
 1. Who was it, Lord, did smite — thee, thy good with ill
 2. My sins and e - vil - do - ing are like the sands

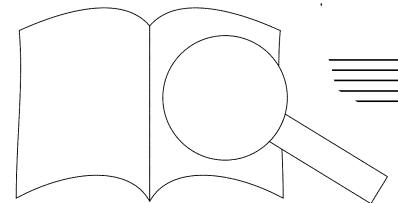
1. Wer hat dich so ge - schla - gen, mein Heil und dich mit Pla - gen so
 2. Ich, ich und mei - ne Sün - den, die sich wie Körn - lein fin - den des
 1. Who was it, Lord, did smite — thee, thy good with ill re - quite thee, so
 2. My sins and e - vil - do - ing are like the sands be - strew - ing the

5
 ü - bel zu - ge - richt? Du bist ja nicht ein Sün - der, wie
 San - des an dem Meer, die ha - ben dir er - re - get das
 foul - ly treat - ed thee? For thou wert no of - fen - der, nor
 might - y o - cean's shore, these sins it was that brought thee thy

ü - bel zu - ge - richt? Du bist ja nicht ein Sün - der, wie
 San - des an dem Meer, die ha - ben dir er - re - get das
 foul - ly treat - ed thee? For thou wert no of - fen - der, nor
 might - y o - cean's shore, these sins it was that brought thee thy

ü - bel zu - ge - richt? Du bist ja nicht ein Sün - der, wie
 San - des an dem Meer, die ha - ben dir er - re - get das
 foul - ly treat - ed thee? For thou wert no of - fen - der, nor
 might - y o - cean's shore, these sins it was that brought thee thy

ü - bel zu - ge - richt? Du bist ja nicht ein Sün - der, wie
 San - des an dem Meer, die ha - ben dir er - re - get das
 foul - ly treat - ed thee? For thou wert no of - fen - der, nor
 might - y o - cean's shore, these sins it was that brought thee thy



9

wir und uns - re Kin - der, von Mis - se - ta - ten weißt du nicht.
 E - lend, das dich schlä - get, und das be - trüb - te Mar - ter - heer.
didst to sin sur - ren - der; from e - vil thou wert ev - er free.
mis - er - y and wrought thee the host of tor - ments that thou bore.

wir und uns - re Kin - der, von Mis - se - ta - ten weißt du nicht.
 E - lend, das dich schlä - get, und das be - trüb - te Mar - ter - heer.
didst to sin sur - ren - der; from e - vil thou wert ev - er free.
mis - er - y and wrought thee the host of tor - ments that thou bore.

wir und uns - re Kin - der, von Mis - se - ta - ten weißt du
 E - lend, das dich schlä - get, und das be - trüb - te Mar -
didst to sin sur - ren - der; from e - vil thou wert ev
mis - er - y and wrought thee the host of tor - ments th

wir und uns - re Kin - der, von Mis - se - ta -
 E - lend, das dich schlä - get, und das be - trüb
didst to sin sur - ren - der; from e - vil thou
mis - er - y and wrought thee the host of to *thau* *re.*

12a. Recitativo (Tenore): Und Hannas sandte ihn

Jesus bound

3 Evangelista

Si - mon Pe - ter, er - wäh - le dich, du sollst mit mir
 Si - mon Pe - ter, er - wäh - le dich, du sollst mit mir
me - te sich, da spra - chen sie zu
ed him - self, they said then un - to

12b. Chorus

Allegro

Bist du nicht, bist du nicht, bist du nicht,
 Art thou not, art thou not, art thou not,

Bist du nicht, bist du nicht,
 Art thou not, art thou not,

Tutti

Bist du nicht sei - ner Jün - ge:
 Art thou not one of his dis -

Bist du nicht sei - ner Jün - ger ei - ner, bist du nicht, bist du nicht,
 Art thou not one of his dis - ci - ples, art thou not, art thou not,



bist du nicht, bist du nicht, bist du nicht, bist du nicht sei-ner
art thou not, art thou not, art thou not, art thou not one of

nicht, bist du nicht sei-ner Jün-ger ei-ner, bist du nicht,
not, art thou not one of his dis - ci - ples, art thou not,

nicht sei-ner Jün-ger ei-ner, bist du nicht, bist du nicht, bist du nicht sei-ner
not one of his dis - ci - ples, art thou not, art thou not, art thou not one of

bist du nicht sei-ner Jün-ger ei-ner, bist du nicht, bist du du
art thou not one of his dis - ci - ples, art thou not, art art

Jün-ger ei-ner, bist du nicht, du bist du
his dis - ci - ples, art thou not, thou art thou

bist du nicht, bist du nicht, bist du nicht du bist du nicht sei-ner
art thou not, art thou not, art thou thou art thou not one of

Jün-ger ei-ner, bist du nicht - ner, bist du nicht sei-ner
his dis - ci - ples, art thou not ci - ples, art thou not one of

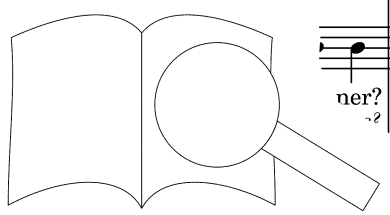
nicht, bist du nicht, st bist du nicht sei-ner Jün-ger ei-ner,
not, art thou not rt art thou not one of his dis - ci - ples,

nicht, bist du nicht sei-ner Jün-ger ei-ner, sei-ner Jün-ger ei-ner?
not, art thou not one of his dis - ci - ples, one of his dis - ci - ples?

bist du nicht, bist du nicht sei-ner Jün-ger ei-ner, sei-ner Jün-ger ei-ner?
art thou not, art thou not one of his dis - ci - ples, one of his dis - ci - ples?

Jü ei-ner, bist du nicht sei-ner Jün-ger ei-ner, k ner?
ci - ples, art thou not one of his dis - ci - ples, , ?

bist du nicht sei-ner Jün-ger ei-ner, bist du nicht, bist du nicht Jün-ger ei-ner?
art thou not one of his dis - ci - ples, art thou not, art thou not one of his dis - ci - ples?



PROBEN-PARTITUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

12c. Recitativo (Tenore, Basso): Er leugnete aber und sprach – tacet

13. Aria (Tenore): Ach, mein Sinn, ach, mein Sinn (Schluss: Fis-Dur / ending: F# major) – tacet

14. Choral

Pe-trus, der nicht denkt zu - rück, sei-nen Gott ver - nei - net, der doch auf ein' ern-sten Blick
 Pe - ter, while his con-science slept, thrice de-nied his - Sav - iour; when it woke he bit - ter wept

Pe-trus, der nicht denkt zu - rück, sei-nen Gott ver - nei - net, der doch auf ein' ern-sten Blick
 Pe - ter, while his con-science slept, thrice de - nied his - Sav - iour; when it woke he bit - ter wept

Pe-trus, der nicht denkt zu - rück, sei-nen Gott ver - nei - net, der doch auf ein' err
 Pe - ter, while his con-science slept, thrice de - nied his - Sav - iour; when it woke he t

Pe-trus, der nicht denkt zu - rück, sei-nen Gott ver - nei - net, der doch
 Pe - ter, while his con-science slept, thrice de - nied his - Sav - iour; when it

bit - ter - li - chen wei - net. Je - su, bli - cke mich auch an, wenn ich nicht will
 at his base be - hav - iour, Je - sus - let me not for - get, true al - le - giance

bit - ter - li - chen wei - net. Je - su, bli - cke mich auch an, wenn ich nicht will
 at his base be - hav - iour, Je - sus - let me not for - get, true al - le - giance

bit - ter - li - chen wei - net. Je - su, bli - cke mich auch an, wenn ich nicht will
 at his base be - hav - iour, Je - sus - let me not for - get, true al - le - giance

bit - ter - li - chen wei - net. Je - su, bli - cke mich auch an, wenn ich nicht will
 at his base be - hav - iour, Je - sus - let me not for - get, true al - le - giance

bü - ßen; wenn ich Bö - ses hab ge - tan, rüh - re mein Ge - wis - sen!
 teach - me; when on e - vil I am - set, through my con - science reach me.

bü - ßen; wenn ich Bö - ses hab ge - tan, rüh - re mein Ge - wis - sen!
 teach - me; when on e - vil I am - set, through my con - science reach me.

Parte seconda

Nach der Predigt / After the sermon

15. Choral

Chri-stus, der uns se - lig macht, kein Bös' hat be - gan - gen, der ward für uns
 Christ, who knew no sin or wrong, like a thief was tak - en, led be - fore a

Chri-stus, der uns se - lig macht, kein Bös' hat be - gan - gen, der ward für uns
 Christ, who knew no sin or wrong, like a thief was tak - en, led be - fore a

Chri-stus, der uns se - lig macht, kein Bös' hat be - gan - gen, der ward für uns
 Christ, who knew no sin or wrong, like a thief was tak - en, led be - fore a

Chri-stus, der uns se - lig macht, kein Bös' hat be - gan - gen, der ward für uns
 Christ, who knew no sin or wrong, like a thief was tak - en, led be - fore a

in der Nacht als ein Dieb ge - fan - gen, ge - führt für gott - lo - se Leut und fälsch - lich ver -
 god - less thron, by his friends for - sak - en. He who our sal - va - tion won, false - ly was con -

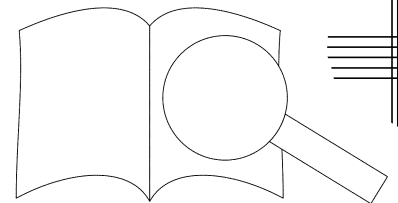
in der Nacht als ein Dieb ge - fan - gen, ge - führt für gott - lo - se Leut und fälsch - lich ver -
 god - less thron, by his friends for - sak - en. He who our sal - va - tion won, false - ly was con -

in der Nacht als ein Dieb ge - fan - gen, ge - führt für gott - lo - se Leut und fälsch - lich ver -
 god - less thron, by his friends for - sak - en. He who our sal - va - tion won, false - ly was con -

in der Nacht als ein Dieb ge - fan - gen, ge - führt für gott - lo - se Leut und fälsch - lich ver -
 god - less thron, by his friends for - sak - en. He who our sal - va - tion won, false - ly was con -

12
 kla - get, ver - lacht, ver - höhnt und ver - speit, wie denn die Schrift sa - get.
 vict - ed, scoffed at, scorned and spat up - on, as the Word pre - dict - ed.

13
 kla - get, ver - lacht, ver - höhnt und ver - speit, wie denn die Schrift sa - get.
 vict - ed, scoffed at, scorned and spat up - on, as the Word pre - dict - ed.



16a. Recitativo (Tenore, Basso): Da föhreten sie Jesum / Then led away they Jesus

9 Evangelista

Sie ant - wor - te - ten und spra - chen zu
And they an - swered him and said un - to

16b. Chorus

11 *tr*

Wä - re die - ser nicht ein Ü - bel - tä - ter, nicht ein Ü - bel - tä - ter, wä - re
If this man were not a mal - e - fac - tor, not a mal - e - fac - tor, if this

Wä - re die - ser nicht ein Ü - bel - tä - ter, ein Ü - bel - tä - ter, wä - re die - ser n:
If this man were not a mal - e - fac - tor, a mal - e - fac - tor, if this man were

Tutti ihm: Wä - re die - ser nicht ein Ü - bel - tä - ter, nicht ein Ü - bel - tä -
him: If this man were not a mal - e - fac - tor, not a mal - e - fac

Tutti

Wä - re die - ser nicht ein Ü - bel - tä -
If this man were not a mal - e - fac -

14

die - ser nicht ein Ü - bel - tä - ter, die in Ü - bel -
man were not a mal - e - fac - tor, an a mal - e -

Ü - bel - tä - ter, wä - re
mal - e - fac - tor, if this

tä - ter, wä - re die - ser Ü -
fac - tor, if this man were m: e - fac - tor, a mal - e -

Ü - bel - tä - die - ser nicht ein Ü - bel - tä -
mal - e - fac s man were not a mal - e - fac -

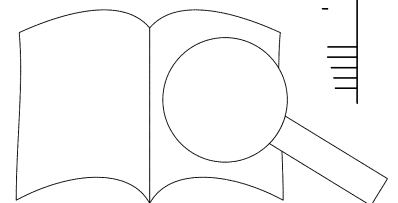
17

tä - ter, ein Ü - bel - tä - ter, Ü - bel - tä -
fac - tor, a mal - e - fac - tor, mal - e - fac -

bel - tä - ter, ein Ü - bel - tä
e - fac - tor, a mal - e - fac

ter, wä - re die - ser nicht ein Ü - bel - tä
tor, if this man were not a mal - e - fac

ter, ein Ü - bel - tä - ter, wä - re
tor, a mal - e - fac - tor, if this



20

ter, nicht ein Ü - bel - tä - - - ter, wä - re die - ser nicht ein Ü - bel -
 tor, not a mal - e - fac - - - tor, if this man were not a mal - e -

- - - ter, nicht ein Ü - bel - tä - - - ter, ein Ü - bel -
 tor, not a mal - e - fac - - - tor, a mal - e -

tä - ter, wä - re die - ser nicht ein Ü - bel - tä - - - ter, ein
 fac - tor, if this man were not a mal - e - fac - - - tor, a

die - ser nicht ein Ü - bel - tä - - -
 man were not a mal - e - fac - - -

23

tä - - - ter, wir hät - ten dir ihn nicht, nicht, nicht ü - ber - a
 fac - - - tor, we had not brought him here, not, not brought him

tä - ter, wir hät - ten dir ihn nicht, nicht ü - ber - ant
 fac - tor, we had not brought him here, not brought him

Ü - bel - tä - ter, wir hät - ten dir ihn nicht, nicht, 1. n. ber - ant - wor -
 mal - e - fac - tor, we had not brought him here, not, 1. n. him be - fore

- - - ter, wir hät - ten dir ihn nicht, nicht ü - we - - - tet; wä - re
 tor, we had not brought him here, not bro - fore - - - thee; if this

26

- - - tet; tet;
 - - - thee; thee;

wä - re die - ser nicht ein Ü - bel -
 if this man were not a mal - e -

- - - tet, tet, nicht
 - - - thee, thee, not

die - ser nicht ein - - - ter, wir hät - ten dir ihn nicht, nicht ü - ber - ant -
 man were not - - - tor, we had not brought him here, not brought him be -

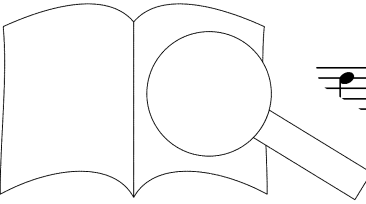
29

wä - re die - ser nicht ein Ü - bel -
 if this man were not a mal - e -

- - - ter, wir hät -
 tor, we had

- ant - wor - - - tet,
 .m be - fore - - - thee,

wor tet, wir
 fore thee, we



31

tä - - - ter, wir hät - ten dir ihn nicht ü - ber - ant - wor -
 fac - - - tor, we had not brought him here, brought him be - fore -

nicht, nicht, nicht, nicht ü - ber - ant - wor -
 not, not, nev - er brought him be - fore -

- - - - - tet, nicht, nicht, nicht ü - ber - ant - wor -
 thee, not, not, not brought him be - fore -

hät - ten dir ihn nicht, nicht ü - ber - ant - wor - - - tet,
 had not brought him here, not brought him be - fore - - - thee,

33

- - - - - nicht,
 not,

- - - tet, nicht,
 thee, not,

- - - tet, nicht,
 thee, not,

- - - tet, nicht,
 thee, not,

wir hät - ten dir ihn nicht, ü - ber - ant - wor - tet, nicht,
 we had not brought him here, brought him be - fore - thee, not,

36

nicht, nicht, nicht, nicht ü - ber - ant - wor - - - tet.
 not, not, not, a here, brought him be - fore - - - thee.

nicht, nicht, nicht, nicht, nicht, nicht, nicht, nicht
 not, not, not, not, not, not, not, not

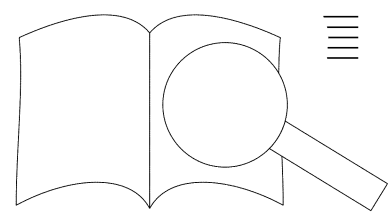
wir hät - ten dir ihn nicht, ü - ber - ant - wor - tet.
 we had not brought him here, brought him be - fore - thee.

nicht, nicht, nicht, wir hät - ten dir ihn nicht, ü - ber - ant -
 not, not, not, we had not brought him here, brought him be - fore -

nicht, nicht, nicht, wir hät - ten dir ihn nicht, ü - ber - ant -
 not, not, not, we had not brought him here, brought him be - fore -

nicht, nicht, nicht, wir hät - ten dir ihn nicht, ü - ber - ant -
 not, not, not, we had not brought him here, brought him be - fore -

nicht, nicht, nicht, wir hät - ten dir ihn nicht, ü - ber - ant -
 not, not, not, we had not brought him here, brought him be - fore -



16c. Recitativo

Evangelista

39 Pilatus Evang.

da sprach Pi - la - tus zu ih - nen: So neh - met ihr ihn hin undrich - tet ihn nach eu - rem Ge - set - ze! Da
 Then Pi - late said un - to them: - Now come and take ye him and judge ye him ac - cord - ing to your law. The

16d. Chorus

42

Wir dür - fen nie - mand, nie - mand tö - - - - - ten, nie - mand
 By death we may not, may not pun - - - - - ish, may not

Wir dür - fen nie - mand, nie - mand tö - - - - - and
 By death we may not, may not pun - - - - -

8 Tutti
 spra - chen die Jü - den zu ihm: Wir dür - fen nie - mand tö - - - - -
 Jews there - fore said un - to him: By death we may not pun - - - - -

Tutti
 Wir dür - fen nie - mand, wir dür - fen nie - - - - -
 By death we may not, by death we - - - - -

45

tö - - - - ten, wir dür - fen nie - mand - - - - - ten, wir
 pun - - - - ish, by death we may not pun - - - - - ish, by

tö - ten, wir dür - fen nie - mand tö - - - - - dür - fen nie - mand tö - - - - -
 pun - ish, by death we may not pun - - - - - by death we may not pun - - - - -

tö - ten, wir dür - fen nie - mand tö - - - - -
 pun - ish, by death we may not pun - - - - -

- - - - - ten, wir dür - fen nie - mand
 - - - - - ish, by death we may not

48

dür - - - - ten, nie - mand tö - - - - -
 d - - - - ish, may not pun - - - - -

- - - - - ten, wir d
 - - - - - ish, by d

- - - - - ten, wir dür - fen nie - mand tö - - - - -
 - - - - - ish, by death we may not pun - - - - -

tö - - - - ten, wir dür - fen nie - mand tö - - - - - ten,
 pun - - - - ish, by death we may not pun - - - - - ish,

51

ten, nie - mand tö - - -
ish, may not pun - - -

ten, nie - mand tö - ten, wir
ish, may not pun - ish, by

tö - ten, nie - mand
pun - ish, may not

wir dür - fen nie - mand tö - -
by death we may not pun - -

53

ten, wir dür - fen nie - mand tö - - -
ish, by death we may not pun - - -

dür - fen nie - mand tö - - - ten, wir
death we may not pun - - - ish, by

tö - ten, nie -
pun - ish, may not pun - ish, by

ten, nie - mand tö - - -
ish, may not pun - - -

56

- fen nie - mand tö - ten, nie r ten, nie - mand, nie - mand tö - ten.
- we may not pun - ish, mo n - ish, may not, may not pun - ish.

dür - fen nie - mand tö - - - ten, nie - mand tö - ten.
death we may not pr - ish, may not pun - ish.

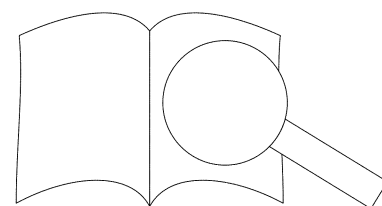
ten, nie ar - fen nie - mand tö - - - ten, nie - mand tö - ten.
ish, ma eath we may not pun - - - ish, may not pun - ish.

te i n, wir dür - fen nie - mand tö - ten, wir dür - fen nie - mand tö - ten.
ish, by death we may not pun - ish, by death we may not pun - ish.

'ci' (Tenore, Basso): Auf daß erfüllet würde das Wort Jesu /
That so might be fulfilled the Word

20 Jesus

a - ber nun ist mein Reich nicht von dan - nen.
nay then, for not from hence is my king - dom.



17. Choral

1. Ach gro - ßer Kö - nig, groß zu al - len Zei - ten, wie kann ich gnug - sam die - se Treu aus -
 2. Ich kann's mit mei - nen Sin - nen nicht er - rei - chen, wo - mit doch dein Er - bar - men zu ver -

1. Ah, might - y King, re - nowned and great for - ev - er, to tell thy kind - ness is a vain en -
 2. My fee - ble tongue and fan - cy can - not fash - ion, a fit - ting coun - ter - part to thy com -

1. Ach gro - ßer Kö - nig, groß zu al - len Zei - ten, wie kann ich gnug - sam die - se Treu aus -
 2. Ich kann's mit mei - nen Sin - nen nicht er - rei - chen, wo - mit doch dein Er - bar - men zu ver -

1. Ah, might - y King, re - nowned and great for - ev - er, to tell thy kind - ness is a vain en -
 2. My fee - ble tongue and fan - cy can - not fash - ion, a fit - ting coun - ter - part to thy com -

1. Ach gro - ßer Kö - nig, groß zu al - len Zei - ten, wie kann ich gnug - sam die - se Treu aus -
 2. Ich kann's mit mei - nen Sin - nen nicht er - rei - chen, wo - mit doch dein Er - bar - men zu ver -

1. Ah, might - y King, re - nowned and great for - ev - er, to tell thy kind - ness is a vain en -
 2. My fee - ble tongue and fan - cy can - not fash - ion, a fit - ting coun - ter - part to thy com -

1. Ach gro - ßer Kö - nig, groß zu al - len Zei - ten, wie kann ich gnug - sam die - se Treu aus -
 2. Ich kann's mit mei - nen Sin - nen nicht er - rei - chen, wo - mit doch dein Er - bar - men zu ver -

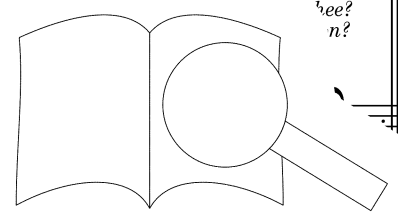
1. Ah, might - y King, re - nowned and great for - ev - er, to tell thy kind - ness is a vain en -
 2. My fee - ble tongue and fan - cy can - not fash - ion, a fit - ting coun - ter - part to thy com -

6
 brei - ten? Keins Men - schen Her - ze mag in - des aus - den - ken, was dir zu schen - ken.
 glei - chen. Wie kann ich dir denn dei - ne Lie - bes - ta - ten im Werk er - stat - ten?
 deav - or. How may this mor - tal heart con - trive to show thee how much I owe thee?
 pas - sion. How can I hope to pay thy be - ne - fac - tion by wor - thy act - ion?

brei - ten? Keins Men - schen Her - ze mag in - des aus - den - ken, was dir zu schen - ken.
 glei - chen. Wie kann ich dir denn dei - ne Lie - bes - ta - ten im Werk er - stat - ten?
 deav - or. How may this mor - tal heart con - trive to show thee how much I owe thee?
 pas - sion. How can I hope to pay thy be - ne - fac - tion by wor - thy act - ion?

brei - ten? Keins Men - schen Her - ze mag in - des aus - den - ken, was dir zu schen - ken.
 glei - chen. Wie kann ich dir denn dei - ne Lie - bes - ta - ten im Werk er - stat - ten?
 deav - or. How may this mor - tal heart con - trive to show thee how much I owe thee?
 pas - sion. How can I hope to pay thy be - ne - fac - tion by wor - thy act - ion?

brei - ten? Keins Men - schen Her - ze mag in - des aus - den - ken, was dir zu schen - ken.
 glei - chen. Wie kann ich dir denn dei - ne Lie - bes - ta - ten im Werk er - stat - ten?
 deav - or. How may this mor - tal heart con - trive to show thee how much I owe thee?
 pas - sion. How can I hope to pay thy be - ne - fac - tion by wor - thy act - ion?



18a. Recitativo (Tenore, Basso): Da sprach Pilatus zu ihm / *Then Pilate said unto him*

18 Evang.

Da schrie - en sie wie - der al - le - samt und spra - chen:
Then cried they to - geth - er all a - gain and shout - ed:

18b. Chorus

20

Nicht die - sen, die - sen nicht, nicht die - sen, son - dern Bar - ra -
Not this man, no, not him, not this one, give us Bar - ab -

Nicht die - sen, die - sen nicht, nicht die - sen, son - dern Br
Not this man, no, not him, not this one, give us

Tutti
 Nicht die - sen, die - sen nicht, nicht die - sen, son
Not this man, no, not him, not this one, s

Tutti
 Nicht die - sen, die - sen nicht, se - dern
Not this man, no, not him, ve us

22

bam, nicht die - sen, son - de ra. Bar - ra - bam!
bas, not this one, give us Bar - ab - bas!

bam, nicht die - sen, ra - bam, Bar - ra - bam!
bas, not this one, ab - bas, Bar - ab - bas!

bam, nicht Bar - ra - bam, Bar - ra - bam!
bas, not ve us Bar - ab - bas, Bar - ab - bas!

Bar - ra - bam. on - dern Bar - ra - bam, Bar - ra - bam!
Bar - ab - bas, give us Bar - ab - bas, Bar - ab - bas!

18c. P. (Tenore): Barrabas aber war ein Mörder / *Barrabas he set free*

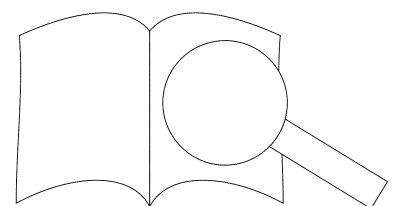
19. (Soprano): Bedenke, meine Seele / *Bethink thee, O my soul*

(Basso): Jesu, mein Jesu, ach! / *My Jesus, my Jesus, Ah!*

20. (Tenore): Und die Kriegsknechte flochten eine Krone / *The soldiers plaited then for him a crown*

3 Evangelista

und leg - ten ihm ein Pur - pur - kleid an und spra - chen:
and put on him a pur - ple robe and said:



21b. Chorus

6

Sei ge - grü - ßet, lie - ber Jü - den - kö - nig, lie - ber Jü - den -
 King we hail thee, King of Jews we hail thee, King of Jews we

Sei ge - grü - ßet, lie - ber Jü - den - kö - nig, lie -
 King we hail thee, King of Jews we hail thee, King

Sei ge - grü - ßet, lie - ber Jü - den -
 King we hail thee, King of Jews we

8

kö - nig, sei ge - grü - ßet, ge - grü - ßet,
 hail thee, King we hail thee, we hail thee,

- ber Jü - den - kö - nig, lie - ber Jü - den
 of Jews we hail thee, King of Jews we

kö - nig, sei ge - grü - ßet, lie - ber Jü - den -
 hail thee, King we hail thee, King of Jews we

10

grü - ßet, lie - ber Jü - den - kö - nig, sei ge - grü - ßet, lie -
 hail thee, King of Jews we hail thee, King

sei ge - grü - ßet, lie -
 King we hail thee, King

kö - nig, lie - ber Jü - den - kö - nig, lie -
 hail thee, King of Jews we hail thee, King

12

kö - nig, sei ge - grü - ßet, lie - ber Jü - den -
 hail thee, King we hail thee, King of Jews we

den - kö - nig, sei ge - grü - ßet,
 we hail thee, King we hail thee,

er Jü - den - kö - nig, sei ge - grü - ßet,
 of Jews we hail thee, King we hail thee,

Jü - den - kö - nig, sei ge - grü - ßet, lie - ber Jü - den -
 Jews we hail thee, King we hail thee, King of Jews we

14

kö - nig, - sei ge - grü - - - - - ßet, lie - ber Jü - den - kö - nig!
 hail thee, - King we hail - - - - - thee, King of Jews we - hail thee!

kö - nig, sei ge - grü - ßet, sei ge - grü - ßet, lie - ber Jü - den - kö - nig!
 hail thee, King we hail thee, King we hail thee, King of Jews we hail thee!

kö - nig, sei ge - grü - ßet, sei ge - grü - ßet, lie - ber Jü - den - kö - nig!
 hail thee, King we hail thee, King we hail thee, King of Jews we hail - thee!

kö - nig, sei ge - grü - ßet, lie - ber Jü - den - kö - nig!
 hail thee, King we hail thee, King of Jews we hail the

21c. Recitativo (Tenore, Basso): Und gaben ihm Backenstreich / And then with their h

17 10 Evangelista

Da ihn die Ho - hen - prie - ster und die Die - ner sa - ß
 Now there - fore when the priests and of - fi - cers sat

21d. Chorus

30

Kreu - - - - - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge,
 Cru - - - - - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy,

Tutti
 Kreu - - - - - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge,
 Cru - - - - - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy,

Tutti
 Kreu - zi - ge, kreu - zi - ge, - - - - - zi -
 Cru - ci - fy, cru - ci - fy, - - - - - ci

Kreu - zi - ge, kreu - zi - ge. kreu - - - - -
 Cru - ci - fy, cru - ci - fy cru

32

- - - - - zi - -
 - - - - - ci

- - - - - zi - - - - - ge,
 - - - - - ci

kreu - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge,
 cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy,

- - - - - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu -
 - - - - - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru

43

zi - ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge,
 ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy,

kreu - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge,
 cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy,

zi - ge, kreu - zi - ge,
 ci - fy, cru - ci - fy,

45

kreu - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge,
 cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy,

kreu - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge,
 cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy,

zi - ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge,
 ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy,

zi - ge, kreu - zi - ge,
 ci - fy, cru - ci - fy,

48

zi - ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge,
 ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy,

ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge,
 fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy,

ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge,
 fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy,

ge, kreu - zi - ge, kreu - zi - ge,
 fy, cru - ci - fy, cru - ci - fy,

21e. Recitativo

51

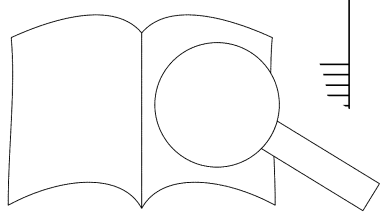
zi - ge, kreu - zi - ge!
 ci - fy, cru - ci - fy!

zi - ge, kreu - zi - ge!
 ci - fy, cru - ci - fy!

zi - ge, kreu - zi - ge!
 ci - fy, cru - ci - fy!

Evangelista
 Pi - la - tus
 Then un - to

zi - ge!
 ci - fy!



Neh - met ihr ihn
 Take ye now this

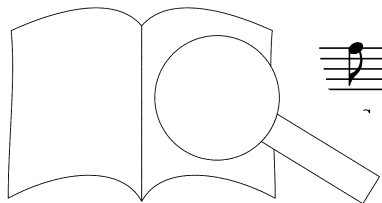
hin und kreu - zi - get ihn; denn ich fin - de kei - ne Schuld an ihm! — Die Jü - den ant - wor - te - ten ihm:
 man and cru - ci - fy him; for I find no fault at all in him! — The Jews then gave an - swer and said:

21f. Chorus

Tutti
 Wir ha - ben ein Ge - setz, und nach dem Ge - setz
 We have with us a law, and by this our law

Wir ha - ben ein Ge -
 We have with us a
 ha - ben ein Ge - setz, und Jll er ster -
 have with us a law, and he should per -
 ben; denn er hat sich selbst zu Got - tes Sohn ge -
 ish; for he made him - self to be the Son of

Wir ha - ben ein Ge - setz, und
 We have with us a law, and
 dem Ge - setz soll er ster -
 this our law he should per -
 ben; denn er hat sich selbst zu
 ish; for he made him - self to
 macht, zu Got - tes Sohn ge - macht, denn er hat sich selbst zu Got - tes
 God, to be the Son of God, for he made him - self to be the



66

nach dem Ge - setz soll er ster -
by this our law he should per -

ben; denn er hat sich selbst zu Got - tes Sohn ge - macht, zu Got - tes Sohn ge -
ish; for he made him - self to be the Son of God, to be the Son of

Sohn ge - macht; wir ha - ben ein Ge - setz, und nach dem Ge -
Son of God; we have with us a law, and by this our

Sohn ge - macht, zu Got - tes Sohn ge - macht;
Son of God, to be the Son of God;

69

ben; denn er hat sich selbst zu Got - tes Sohn ge - macht, zu Got - tes Sohn ge - ma -
ish; for he made him - self to be the Son of God, to be the Son of

macht, denn er hat sich selbst zu Got - tes Sohn ge - macht, zu Got - tes
God, for he made him - self to be the Son of God, to be the

setz soll er ster -
law he should per -

wir ha - ben ein Ge - setz,
we have with us a law,

er he

72

wir ha - ben ein Ge - setz, soll er ster -
we have with us a law, he should per -

selbst zu Got - tes Sohn ge - mac - et se - macht, denn er he
self to be the Son of God, the of God, for he

hat sich selbst zu Got - tes zu , Sohn ge - macht, denn er hat sich selbst zu
made him - self to be the t ne Son of God, for he made him - self to

ster -
per -

ben, soll er ster -
ish, he should per -

75

ben, soll er ster -
ish, he should per -

got - tes Sohn ge - macht, er hat sich selbst zu Go
be the Son of God, he made him - self to be

ohn ge - macht; wir ha - ben ein Ge - setz, und nac
Son of God; we have with us a law, and by

ben, soll er ster -
ish, he should per -

ben, soll er ster - - - - -
 ish, he should per - - - - -

ha - ben ein Ge - setz, und nach dem Ge - setz soll er ster - - - - -
 have with us a law, and by this our law he should per - - - - -

ster
 per - - - - -

ben, soll er ster - - - - - ben; denn er
 ish, he should per - - - - - ish; for he

ben; denn er hat sich selbst
 ish; for he made him - self

ben; wir ha - ben ein Ge - setz
 ish; we have with us a lo

ben; wir ha - ben ein
 ish; we have with

hat sich selbst zu Got - tes Sohn ge - macht, zu Got - tes So
 made him - self to be the Son of God, to be the

ben; denn er hat sich selbst
 ish; for he made him - self

ben; wir ha - ben ein Ge - setz
 ish; we have with us a lo

ben; wir ha - ben ein
 ish; we have with

hat sich selbst zu Got - tes Sohn ge - macht, zu Got - tes So
 made him - self to be the Son of God, to be the

macht; wir ha - ben ein Ge - setz, Ge - setz soll er ster - - - - -
 God; we have with us a law our law he should per - - - - -

setz soll er ster - - - - -
 law he should per - - - - -

setz soll er ste
 law he should

macht, und nach
 God, and

setz, nach dem Ge - setz soll er ster - - - - -
 law, by this our law he should per - - - - -

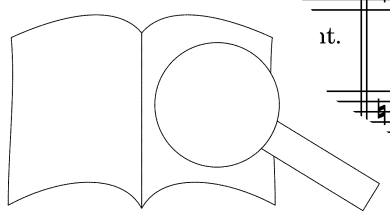
ch selbst zu Got - tes Sohn, zu Got - tes Sohn ge - macht.
 him - self to be the Son, to be the Son of God.

er hat sich selbst zu Got - tes Sohn, sich selbst
 he made him - self to be the Son, him - self

en; denn er hat sich selbst zu Got - tes Sohn, zu Go
 ish; for he made him - self to be the Son, to be

ben; denn er hat sich selbst zu Got - tes Sohn, zu Got - tes Sohn ge - macht.
 ish; for he made him - self to be the Son, to be the Son of God.

PROBENUR
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



21g. Recitativo (Tenore, Basso): Da Pilatus das Wort hörete / Now when Pilate heard what thus was said

90 **15** Evangelista Bc

Von dem an trach - te - te Pi - la - tus, wie er ihn los - lie - ße.
 And from thence - forth did Pi - late seek — that he might re - lease him.

22. Choral

Durch dein Ge - fäng - nis, Got - tes Sohn, muß uns die Frei - heit kom -
 dein Ker - ker ist der Gna - den - thron, die Frei - statt al - ler From
 Our free - dom, Son of God, a - rose when thou wast cast in pris
 and from the dur - ance that thou chose our lib - er - ty is p'

Durch dein Ge - fäng - nis, Got - tes Sohn, muß uns die Frei - heit kom -
 dein Ker - ker ist der Gna - den - thron, die Frei - statt al - ler From
 Our free - dom, Son of God, a - rose when thou wast cast in pris
 and from the dur - ance that thou chose our lib - er - ty is p'

Durch dein Ge - fäng - nis, Got - tes Sohn, muß uns die Frei - heit kom -
 dein Ker - ker ist der Gna - den - thron, die Frei - statt al - ler From
 Our free - dom, Son of God, a - rose when thou wast cast in pris
 and from the dur - ance that thou chose our lib - er - ty is p'

Durch dein Ge - fäng - nis, Got - tes Sohn, muß uns die Frei - heit kom -
 dein Ker - ker ist der Gna - den - thron, die Frei - statt al - ler From
 Our free - dom, Son of God, a - rose when thou wast cast in pris
 and from the dur - ance that thou chose our lib - er - ty is p'

5

denn gingst du nicht die Knecht - schaft ein, müßt uns - re Knecht - schaft e - wig sein.
 didst thou not choose a slave - to be, we all were slaves - e - ter - nal - ly.

denn gingst du nicht die Knecht - schaft ein, müßt uns - re Knecht - schaft e - wig sein.
 didst thou not choose a slave - to be, we all were slaves - e - ter - nal - ly.

denn gingst du nicht die Knecht - schaft ein, müßt uns - re Knecht - schaft e - wig sein.
 didst thou not choose a slave - to be, we all were slaves - e - ter - nal - ly.

denn gingst du nicht die Knecht - schaft ein, müßt uns - re Knecht - schaft e - wig sein.
 didst thou not choose a slave - to be, we all were slaves - e - ter - nal - ly.

23a. Recitativo

23b. Chorus

Evangelista Tutti

Die Jü - den a - ber schrie - en und spra - chen: Läs - sest
But the Jews cried out and shout - ed to Pi - late: If thou

Tutti

Läs - sest du die - sen los, so bist du des Kai - sers Freund, —
If thou let this man go, then art thou not Cae - sar's friend, —

5

du die - sen los, so bist du des Kai - sers Fr
let this man go, then art thou not Cae - sar's

Läs - sest
If

des Kai - sers Freund — nicht; denn ch. — na - chet, der ist
not friend of Cae - sar; for, - self a king, is

8

los, so bist du des Kai - sers Freund — nicht; denn ch. — na - chet, der ist
go, then art thou not not friend of

— des Kai - sers Freund —, — sich zum Kö - ni - ge ma - chet, der ist wi - der den
not friend of Cae sar, or so - ev - er mak - eth him - self a king, is foe un - to

wi - der den Kai - sers Freund —
foe un to Cae sar's friend, not friend of Cae -

der ist wi - der den Kai - sers Freund —
there - by is foe to Cae sar's friend, not friend of Cae -

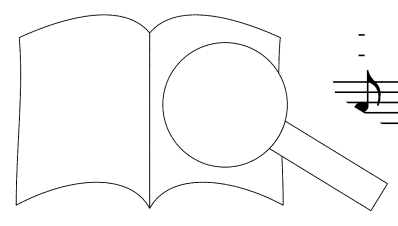
11

ers Freund, — des Kai - sers Freund —
sar's friend, not friend of Cae -

nicht; denn wer sich zum Kö - ni - ge ma - chet, der ist
not friend of Cae sar; for, who - ev - er mak - eth him - self a king, is

— ser; läs - sest du die - sen
not friend of Cae sar; if thou let this man

ser, der ist wi - der den Kai - sers Freund —
sar, there - by is foe to Cae sar's friend, not friend of Cae -



14

nicht; denn wer sich zum Kö-ni-ge ma-chet, der ist wi-der den Kai-ser; sar, for, who-ev-er mak-eth him-self a king, is foe-un-to Cae-ser; tr

ser, denn wer sich zum Kö-ni-ge ma-chet, der ist wi-der den Kai-ser, der ist wi-sar, for, who-ev-er mak-eth him-self a king, is foe-un-to-Cae-ser, there-by is

Kai-sers Freund, des Kai-sers Freund nicht; denn wer Cae-sar's friend, not friend of Cae-sar; for, who-läs-sest du die-sen los, so bist du des Kai-sers if thou let this man go, then art thou not Cae-sar's

17

läs-sest du die-sen los, so bist du des Kai-sers Fr if thou let this man go, thou art not the friend of Fr

der den Kai-ser, wi-der den Kai-ser, den Kai-ser; foe to Cae-sar, is foe to Cae-sar, to Cae-sar;

sich zum Kö-ni-ge ma-chet, der ist wi-der den Kai-ser, kö-ni-ge, ev-er mak-eth him-self a king, is foe-un-to Cae-ser, makes him a

Freund, des Kai-sers Fr du des Kai friend, not friend of art not the friend

20

nicht, Kai-sers Freund sar, friend of Cae-ser

sich zum Kö-ni-ge ma- ch, Kai-ser, wi-der den Kai-ser; läs-sest ev-er makes him a king, is Cae-sar, is foe to Cae-sar; if thou

sich zum Kö-ni-ge ma- ch, den los, so bist du des Kai-sers king, is foe-un-to Cae-sar, man go, thou art not the friend of

nicht, so bist du des Kai-sers sar, thou art not the friend of

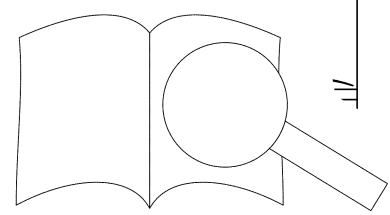
23

des Kai-sers Freund, des Kai-sers Freund nicht, des Kai not Cae-sar's friend, not friend of Cae-sar, not friend

los, so bist du des Kai-sers, des Kai an go, then art thou, then art thou not fri

nicht, des Kai-sers Freund, des Kai sar, not Cae-sar's friend, not friend

Freund nicht, so bist du des Kai-sers Freund nicht; denn wer sich zum Kö-ni-ge Cae-sar, thou art not the friend of Cae-sar; for, who-ev-er mak-eth him-



sers Freund nicht; denn wer sich zum Kö-ni-ge ma-chet, der ist wi-der den
of Cae - - - sar; for, who - ev - er mak - eth him - self a king, is foe un - to

Freund nicht; läs-est du die - sen los, so bist du des
Cae - - - sar; if thou let this - man go, thou art not the

- - - sers Freund nicht; läs-est du die - sen los, so bist du des
of Cae - - - sar; if thou let this - man go, thou art not the

ma-chet, der ist wi-der den Kai - ser, wi-der den Kai - ser, der ist wi-der den
self a king, is foe un - to Cae - sar, is foe to Cae - sar, there - by foe un - to

Kai-ser; läs-est du die - sen los, so bist du des Kai
Cae - sar; if thou let this - man go, thou art not the friend

Kai - sers Freund nicht, des Kai
friend of Cae - - - sar, the friend

Kai - sers Freund
friend of Cae - - - sar, the friend

Kai-ser; läs-est du die - sen los, du des Kai-sers Freund
Cae - sar; if thou let this - man go, not the friend of Cae -

nicht; denn wer sich zum - ni- ist wi-der den Kai - - ser.
sar; for, who - ev - er et! ag, is foe un - to Cae - - sar.

nicht; denn wer sich zum ma-chet, der ist wi-der den Kai - - ser.
sar; for, who - ev - er of a king, is foe un - to Cae - - sar.

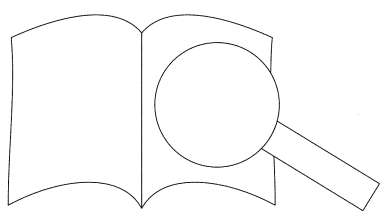
nicht; zum Kö-ni-ge ma-chet, der ist wi-der den Kai - ser.
sar; er mak - eth him - self a king, is foe un - to Cae - sar.

an wer sich zum Kö-ni-ge ma-chet, der ist wi-der den Kai - - ser.
or, who - ev - er mak - eth him - self a king, is foe un - to Cae - sar.

VO (Tenore, Basso): Da Pilatus das Wort hörte / Then when

Pilatus

Se - het, das ist eu - er Kö - nig! Sie schrie - en
See ye your King, yea, be - hold him! They cried out



23d. Chorus

45

Weg, weg mit dem, weg, weg mit dem, weg, weg, weg, weg mit dem, weg, weg, weg, weg mit dem, mit dem weg,
A - way with him, a - way, a - way with him, a - way with him, a - way with him, a - way with

Weg, weg mit dem, weg, weg, weg, weg mit dem, weg, weg, weg, weg mit dem, mit dem weg,
A - way with him, a - way with him, a - way with him, a - way with him, a - way with

Tutti

a - ber: Weg, weg, weg, weg mit dem, weg, weg, weg, weg mit dem, weg, weg mit dem, mit dem weg,
ev - er: A - way with him, a - way with him, a - way with him, a - way with him, a - way with

Tutti

Weg, weg mit dem, weg, weg, weg, weg mit dem, mit dem weg, weg, weg mit dem, mit dem weg,
A - way with him, a - way, a - way with him, a - way with him, a - way with him, a - way with

48

dem, kreu - - - - zi - ge ihn, weg, weg mit dem, mit dem weg
him, cru - - - - ci - fy him, a - way with him, a - way w

weg, kreu - - - - zi - ge ihn, we
him, cru - - - - ci - fy him, a - way with

weg, weg, weg mit dem, mit dem weg, weg, kreu - - - - zi - ge
him, a - way with him, a - way with him, cru - - - - ci - fy

dem, mit dem weg, weg, kreu - - - -
him, a - way with him, cru - - - -

51

kreu - - - - ihn, weg, weg mit dem, mit dem weg,
cru - - - - him, a - way with him, a - way with

weg, kreu - - - - ge
him, cru - - - - a - way with

ihn, weg, weg mit dem, mit dem weg, weg, kreu - - - -
him, a - way with him, a - way with him, cru - - - -

zi - ge
ci - fy

mit dem weg, weg, kreu - - - - zi - ge
a - way with him, cru - - - - ci - fy

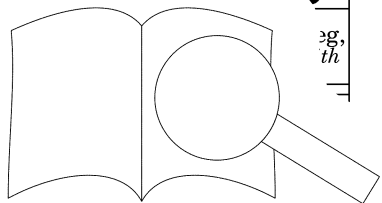
54

zi - ge ihn, weg, weg mit dem, mit dem weg, weg,
ci - fy him, a - way with him, a - way with him,

kreu - - - - zi - ge ihn
cru - - - - ci - fy him

zi - ge ihn, weg, weg mit dem, mit dem weg, weg, kreu - - - -
ci - fy him, a - way with him, a - way with him, cru - - - -

ihn, weg, weg mit dem, mit dem weg, weg, kreu - - - -
him, a - way with him, a - way with him, cru - - - -



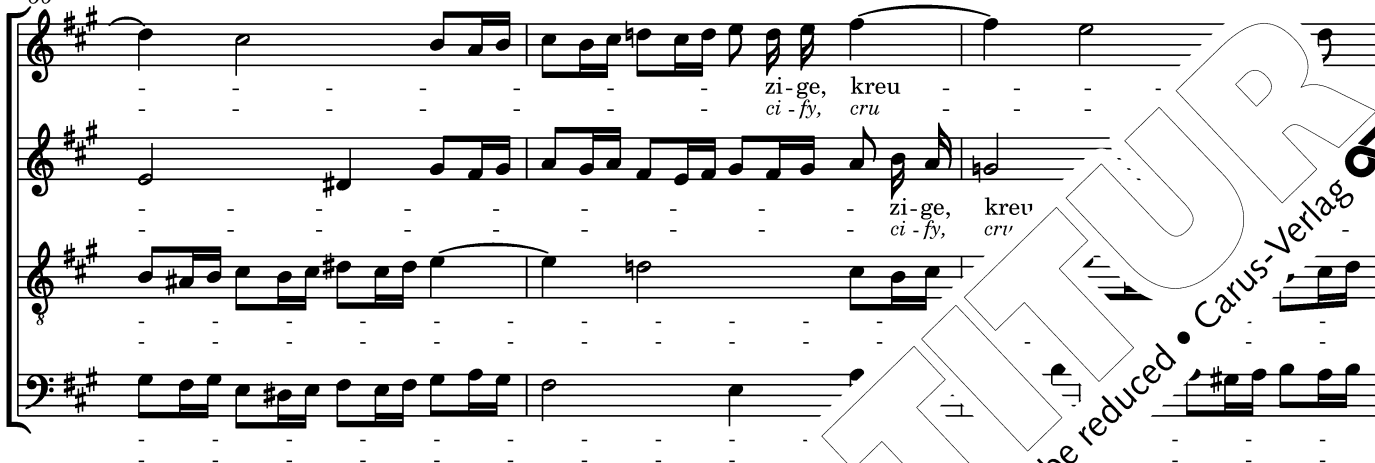


kreu - - - - - zi - ge ihn, kreu - - -
 cru - - - - - ci - fy him, cru - - -

weg, kreu - - - - - zi - ge ihn, weg, weg mit dem, kreu - - -
 him, cru - - - - - ci - fy him, a - way with him, cru - - -

ihn, weg, weg mit dem, mit dem weg, weg, kreu - - -
 him, a - way with him, a - way with him, cru - - -

- - - - - zi - ge ihn, weg, weg mit dem, mit dem weg, weg, kreu - - -
 - - - - - ci - fy him, a - way with him, a - way with him, cru - - -

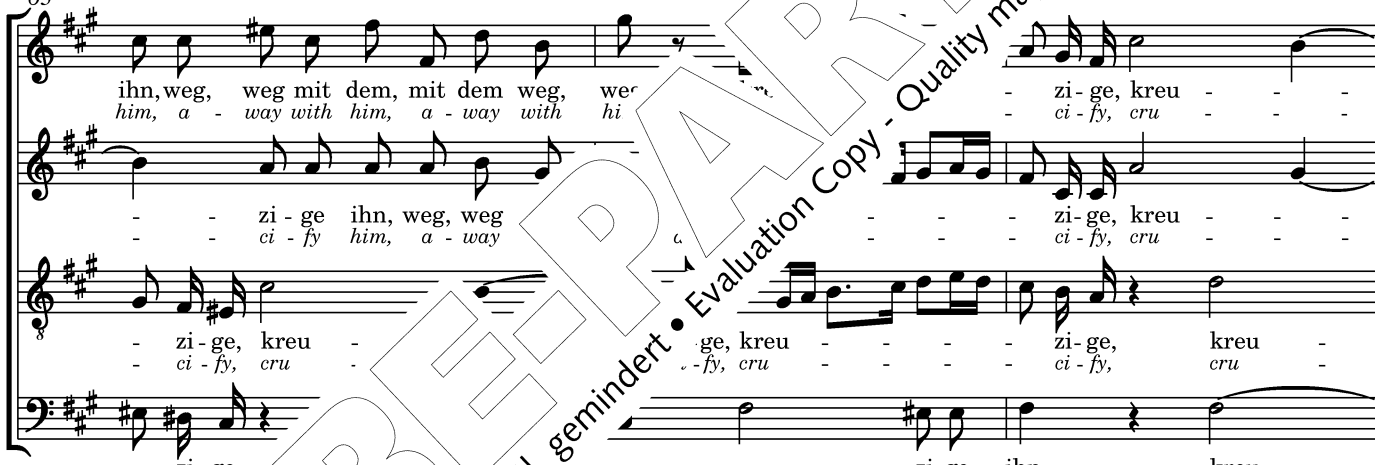


- - - - - zi - ge, kreu - - -
 - - - - - ci - fy, cru - - -

- - - - - zi - ge, kreu - - -
 - - - - - ci - fy, cru - - -

- - - - - zi - ge, kreu - - -
 - - - - - ci - fy, cru - - -

- - - - - zi - ge, kreu - - -
 - - - - - ci - fy, cru - - -



ihn, weg, weg mit dem, mit dem weg, weg, zi - ge, kreu - - -
 him, a - way with him, a - way with him, ci - fy, cru - - -

- - - - - zi - ge, kreu - - -
 - - - - - ci - fy, cru - - -

- - - - - zi - ge, kreu - - -
 - - - - - ci - fy, cru - - -

- - - - - zi - ge, kreu - - -
 - - - - - ci - fy, cru - - -

- - - - - zi - ge, kreu - - -
 - - - - - ci - fy, cru - - -

- - - - - zi - ge, kreu - - -
 - - - - - ci - fy, cru - - -

- - - - - zi - ge, kreu - - -
 - - - - - ci - fy, cru - - -

- - - - - zi - ge, kreu - - -
 - - - - - ci - fy, cru - - -



- - - - - zi - ge, kreu - - -
 - - - - - ci - fy, cru - - -

- - - - - zi - ge, kreu - - -
 - - - - - ci - fy, cru - - -

- - - - - zi - ge, kreu - - -
 - - - - - ci - fy, cru - - -

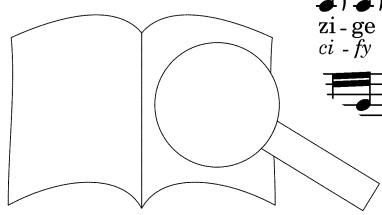
- - - - - zi - ge, kreu - - -
 - - - - - ci - fy, cru - - -

- - - - - zi - ge, kreu - - -
 - - - - - ci - fy, cru - - -

- - - - - zi - ge, kreu - - -
 - - - - - ci - fy, cru - - -

- - - - - zi - ge, kreu - - -
 - - - - - ci - fy, cru - - -

- - - - - zi - ge, kreu - - -
 - - - - - ci - fy, cru - - -



PROBEPARTHEUR

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

23e. Recitativo

69

- zi-ge, kreu - - - - - zi-ge ihn!
 - ci-fy, cru - - - - - ci-fy him!

ihn, kreu - - - - - zi-ge, kreu-zi-ge ihn!
 him, cru - - - - - ci-fy, cru-ci-fy him!

Evangelista

- zi-ge ihn, kreu - - - - - zi-ge, kreu-zi-ge ihn! Spricht Pi-la-tus zu
 - ci-fy him, cru - - - - - ci-fy, cru-ci-fy him! Pi-late saith un-to

ihn, kreu-zi-ge, kreu - - - - - zi-ge ihn!
 him, cru-ci-fy, cru - - - - - ci-fy him!

72 Pilatus Evangelista

ih - nen: Die Ho - hen - prie - ster ant - v
 them: — The Chief Priests an - swered and

23f. Chorus

75

Wir, wir, wir ha kei nig, wir
 We, we, we ha ng - sar, we

Wir, wir, w en Kö - nig, wir
 We, we, u but Cae - sar, we

Wir, wir, kei - nen Kö - nig, wir
 We, we, we king but Cae - sar, we

Wir, ha - ben kei - nen Kö - nig, wir
 We, we, have no king but Cae - sar, we

77

ha - ben kei - nen Kö - nig denn den Kai - ser.
 have no none but Cae - sar, none but Cae - sar.

ö - nig, kei - nen Kö - nig denn den Kai - ser.
 Cae - sar, none but Cae - sar, none but Cae - sar.

- nen Kö - nig, kei - nen Kö - nig denn d
 but Cae - sar, none but Cae - sar, none b.

en kei - nen Kö - nig, kei - nen Kö - nig denn d
 no king but Cae - sar, none but Cae - sar, none b

23g. Recitativo (Tenore): Da überantwortete er ihn / And then he delivered him to them – tacet

24. Aria (Basso): Eilt, eilt, ihr angefochtenen Seelen / Come, come, ye souls whom care oppresses

45 Basso solo

(Mar-) ter - höh - len, eilt, eilt, eilt,
re - cess - es, come, come, come,

49 Soprano
Alto
Tenore

Wo - hin? Ah where? wo - hin? ah where? wo - hin? ah where? wo - hin? ah where? wo - hin? ah where?

55

wo - hin? ah where? wo - hin? ah where? wo - hin? ah where? wo - hin? ah where? fliht, fly, Basso solo

89

fliht, fly, wo - hin? ah where? wo - hin? ah where?

95

wo - hin? ah where? wo - hin? ah where? wo - hin? ah where? wo - hin? ah where?

51 Basso solo

eilt, come, eilt, come, Wo - Ah i

162

wo - hin?
ah where?

wo - hin?
ah where?

wo - hin?
ah where?

wo - hin?
ah where?

167

wo - hin?
ah where?

wo - hin?
ah where?

25a. Recitativo (Tenore): Allda kreuzigten sie ihn / *And there crucified they him*

16 Evangelista

Da sprachen die Hohenpriester: Pi... late:

Then said the Chief Priests of ... late:

25b. Chorus

19

Schreibe nicht, schreibe nicht: der Juden... be nicht: der...

Write him not as our King: do not so him not, do

Schreibe nicht, schreibe nicht, schreibe nicht: der Juden... i - den... König, schreibe...

Write him not, write him not .ot so write him as

Tutti

Schreibe nicht, nicht, schreibe nicht: der Juden...

Write him not, not as our King: do not so

Schreibe nicht, schreibe nicht, schreibe nicht: der Juden...

Write him not, write him not as our King: do not so

21

Juden... nig, der Juden König, schreibe...

Write him not him, do not so write him, write him

Jü... en König, schreibe nicht: der Jü...

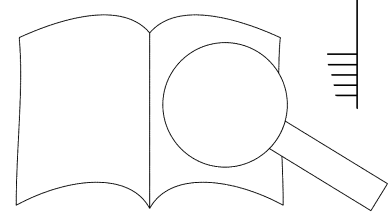
Write him so write him as our King: do not

g, schreibe nicht, schreibe nicht: der Jü...

Write him not, write him not as our King: do not

nicht: der Jü - den König, schreibe nicht, schreibe nicht: der Jü - den...

King: do not so write him, write him not as our King: do not so



nicht, schrei - be nicht: der Jü - den Kö - nig, son - dern daß er ge - sa -
 not as our King: do not so write him, rath - er that he him - self -
 schrei - be nicht, schrei - be nicht: der Jü - den Kö - nig, son - dern daß er
 write him not as our King: do not so write him, rath - er that he
 Kö - nig, schrei - be nicht: der Jü - den Kö - nig, son - dern daß er, daß er
 write him as our King: do not so write him, rath - er that he him - self,
 Kö - nig, schrei - be nicht: der Jü - den Kö - nig, son - dern daß er
 write him as our King: do not so write him, rath - er that he

- - - get ha - be, son - dern daß er ge - sa
 has said this, rath - er that he him - self
 ge - sa - get ha - be, son - dern daß er
 him - self has said this, rath - er that
 ge - sa - get ha - be, son - dern er
 him - self has said this, rath - er hu.
 get ha -
 has said this, ge - sa - get, ge - sa - get
 him - self, he him - self has

ha - be, daß er ge - sa Ich bin der Jü - den Kö - nig.
 said this, that he him - self: I am their King and Mas - ter.
 be, daß ha - be: Ich bin der Jü - den Kö - nig.
 this, that said this: I am their King and Mas - ter.
 be, ge - sa - get ha - be: Ich bin der Jü - den Kö - nig.
 this, him - self has said this: I am their King and Mas - ter.
 bin der Jü - den Kö - nig, ich bin der Jü - nig.
 am their King and Mas - ter, I am their

EVANGELIUM (Tenore, Basso): Pilatus antwortete / And Pilate then answered

Evangelista 30 Pilatus

Pi - la - tus ant - wor - tet: Was ich ge - schrie - ben ha - be, das ha - be ich ge - schrie - ben.
 And Pi - late then an - swered: What I my - self have writ - ten, that I, yea, I have writ - ten.



26. Choral

In mei-nes Her-zens Grun - de, dein Nam und Kreuz al - lein Er - schein mir in dem
 fun - kelt all Zeit und Stun - de, drauf kann ich fröh - lich sein. When dread - ed death is
 With - in my heart's re - cess - es their spark - les bright thy Name, my spir - it glad re - joi - ces to see its stead - y flame.

In mei-nes Her-zens Grun - de, dein Nam und Kreuz al - lein Er - schein mir in dem
 fun - kelt all Zeit und Stun - de, drauf kann ich fröh - lich sein. When dread - ed death is
 With - in my heart's re - cess - es their spark - les bright thy Name, my spir - it glad re - joi - ces to see its stead - y flame.

In mei-nes Her-zens Grun - de, dein Nam und Kreuz al - lein Er - schein mir in dem
 fun - kelt all Zeit und Stun - de, drauf kann ich fröh - lich sein. When dread - ed death is
 With - in my heart's re - cess - es their spark - les bright thy Name, my spir - it glad re - joi - ces to see its stead - y flame.

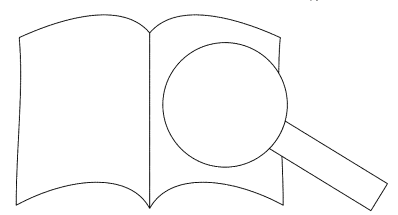
In mei-nes Her-zens Grun - de, dein Nam und Kreuz al - lein Er - schein mir in dem
 fun - kelt all Zeit und Stun - de, drauf kann ich fröh - lich sein. When dread - ed death is
 With - in my heart's re - cess - es their spark - les bright thy Name, my spir - it glad re - joi - ces to see its stead - y flame.

Bil - de zu Trost in mei-ner Not, wie du, Herr Christ, so mil - de dich hast ge-blut' zu Tod!
 near - me, with all its dark dis - tress, thy Cross, dear Lord, will cheer me and ease its bit - ter - ness.

Bil - de zu Trost in mei-ner Not, wie du, Herr Christ, so mil - de dich hast ge-blut' zu Tod!
 near - me, with all its dark dis - tress, thy Cross, dear Lord, will cheer me and ease its bit - ter - ness.

Bil - de zu Trost in mei-ner Not, wie du, Herr Christ, so mil - de dich hast ge-blut' zu Tod!
 near - me, with all its dark dis - tress, thy Cross, dear Lord, will cheer me and ease its bit - ter - ness.

Bil - de zu Trost in mei-ner Not, wie du, Herr Christ, so mil - de dich hast ge-blut' zu Tod!
 near - me, with all its dark dis - tress, thy Cross, dear Lord, will cheer me and ease its bit - ter - ness.



27a. Recitativo (Tenore): Die Kriegsknechte aber / *And then did the soldiers*

7 Evangelista

ge - wür - ket durch und durch. Da spra - chen sie un - ter - ein - an - der:
one piece it was through - out. They said there - fore one to the oth - er:

27b. Chorus

10

Las - set uns den nicht zer -
Let us rend not nor di -

Tutti

Las - set uns den nicht zer - tei -
Let us rend not nor di - vide

Las - set uns den nicht zer - tei -
Let us rend not nor di - vide

Las - set uns den nicht zer - tei - - - - - len, son - dern d^r - - - - - sen,
Let us rend not nor di - vide it, but by it, mine,

14

tei - - - - - len, son - dern dar - um - - - - - wes er
vide it, but by lot d^r ... who shall

- len, son - dern dar - um lo - - - - - er sein soll,
it, but by lot de - ter - shall have it,

lo - - - - - sen, er soll,
ter - mine, w^r er^r ve it,

wes er
who

las - set uns den nicht zer -
let us rend not nor di -

18

sein
have

las - set uns den nicht zer - tei - - - - -
let us rend not nor di - vide

las - set uns den nicht zer - tei - - - - -
let us rend not nor di - vide

as den nicht zer - tei - - - - - len, son - dern d^r
end not nor di - vide it, but by lc

tei - - - - - len, son - dern dar - um lo - - - - - sen, wes er
vide it, but by lot de - ter - mine, who shall

22

len, son-der-n dar-um lo - - - sen, wes er sein soll,
 it, but by lot de - ter - - - mine, who shall have it,

lo - - - sen, wes er sein soll, las-set uns den nicht zer -
 ter - - - mine, who shall have it, let us rend not nor di -

wes er sein soll, las-set uns den nicht zer - tei -
 who shall have it, let us rend not nor di - vide

sein soll,
 have it,

26

las-set uns den nicht zer - tei - - - len, son-der-n dar-um lo -
 let us rend not nor di - vide it, but by lot de - ter -

tei - - - len, son-der-n dar-um lo - - - sen.
 vide it, but by lot de - ter - - - mir

len, son-der-n dar-um lo - - - sen, wes
 it, but by lot de - ter - - - mine, who

las - set uns den nicht zer - tei n, son-der-n dar-um
 let us rend not nor di - vide it, but by lot de -

30

wes er sein soll, wes, soll, las-set uns den nicht zer -
 who shall have it, whose shall be, let us rend not nor di -

sein soll, las - set uns den nicht zer - tei .o - sen, wes er sein soll,
 have it, let us rend not nor di - vide ter-mine, who shall have it,

las - set uns den nicht zer . de lo - sen, wes er sein soll, wes,
 let us rend not nor di - ter-mine, whose it shall be, who,

lo - - - wes, wes er sein soll, wes,
 ter - - - whose, whose it shall be, who,

34

tei son-der-n dar-um lo - - - sen, wes er sein
 vid but by lot de - ter - - - mine, whose it shall

er - tei - - - len, son-der-n dar-u
 di - vide it, but by lot d

soll, las-set uns den nicht zer - tei - - -
 it, let us rend not nor di - vide

wes er sein
 who shall have it, las - set uns den nicht zer - tei - - -
 let us rend not nor di - vide

soll, las-set uns den nicht zer - tei - - - - - len, son - dern dar - um
 be, let us rend not nor di - vide - - - - - it, but by lot de -

wes er sein soll, las-set uns den nicht zer - tei - - - - -
 whose it shall be, let us rend not nor di - vide - - - - -

lo - - - - - sen, wes er sein soll, las-set uns den nicht zer -
 ter - - - - - mine, whose it shall be, let us rend not nor di -

- len, son - dern dar - um lo - - - - - sen, wes er sein
 - it, but by lot de - ter - - - - - mine, whose it shall

lo - - - - - sen, wes er shall sein soll
 ter - - - - - mine, who shall have

- len, son - dern dar - um lo - - - - - sen,
 - it, but by lot de - ter - - - - - mine, wh

tei - - - - - len, son - dern dar - - - - - sen,
 vide - - - - - it, but by lot

soll, las-set uns den nicht zer - tei - - - - - son - dern dar - um
 be, let us rend not nor di - vide - - - - - but by lot de -

las - set uns den nicht zer - tei - len, son - dern a - - - - - sein soll,
 let us rend not nor di - vide it, but t shall be,

sein soll, las - set uns den nicht zer - - - - - de - am lo - sen, wes er sein soll,
 have it, let us rend not nor di - vide - - - - - de - ter - mine, who shall have it,

wes er
 who sho

wes er sein soll,
 whose it shall be,

lo - - - - -
 ter - - - - -

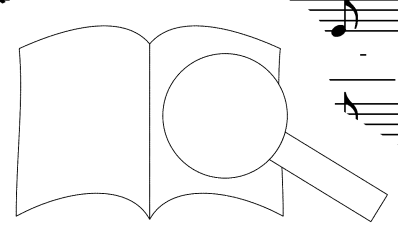
o, wes, wes er sein soll, las-set uns den nicht zer -
 , whose, whose it shall be, let us rend not nor di -

las - set uns den nicht zer -
 let us rend not nor di -

las - set uns den nicht zer -
 let us rend not nor di -

st uns den nicht zer - tei - - - - -
 us rend not nor di - vide - - - - -

tei - - - - - len, son - dern dar - um de - lo - - - - - sen,
 vide - - - - - it, but by lot de - ter - - - - - mine,



51

tei - - - - - len, son - dern dar - um lo - - - - - sen,
 vide - - - - - it, but by lot de - ter - - - - - mine,

- - - - - len, son - dern dar - um lo - - - - - sen, wes er sein
 - - - - - it, but by lot de - ter - - - - - mine, mine, whose it shall

lo - - - - - sen, wes er sein soll, las-set uns den nicht zer -
 ter - - - - - mine, mine, whose it shall be, let us rend not nor di -

wes er sein soll, las-set uns den nicht zer - tei -
 whose it shall be, let us rend not nor di - vide

54

wes er sein soll, las-set uns den nicht zer - tei -
 whose it shall be, let us rend not nor di - vide

soll, las-set uns den nicht zer - tei - - - - - len, son -
 be, let us rend not nor di - vide - - - - - it, but

tei - - - - - len, son - dern dar - um lo - - - - -
 vide - - - - - it, but by lot de - ter - - - - -

- - - - - len, son - dern dar - um lo - - - - - ser w, er er
 - - - - - it, but by lot de - ter - - - - - m' wh shall

57

- len, son - dern dar - um lo - - - - - sen, w er er sein
 - - - - - it, but by lot de - ter - - - - - mine, whose whose it shall

lo - - - - - sen, wes er sein es, wes er sein
 ter - - - - - mine, mine, whose whose it shall

wes er sein soll, las-set uns a son - dern dar - um lo - sen, wes er sein
 whose it shall be, let us rend no i - - - - - but by lot de - ter - mine, whose it shall

sein soll, ans nicht zer - tei - len, son - dern dar - um lo - sen, wes er
 have it, re nor di - vide it, but by lot de - ter - mine, who shall

61

soll, las-set uns den - - - - - ern dar - um lo - sen, wes er sein soll.
 be, let us rend - - - - - by lot de - ter - mine, whose it shall be.

soll, las-set - - - - - en, son - dern dar - um lo - sen, wes er sein soll.
 be, - - - - - it, but by lot de - ter - mine, whose it shall be.

er - tei - len, son - dern dar - um lo - sen, wes er sein
 di - vide it, but by lot de - ter - mine, whose it

wes, wes, wes, wes er
 whose, whose, whose, whose it

27c. - *Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert. Evaluation Copy - Quality may be reduced.* **Carus-Verlag**

27c. - **ALVO** (Tenore, Basso): Auf daß erfüllet würde die Schrift / *That th*

65 **16** Evangelista Jesus

Dar - nach spricht er zu dem Jün - ger: Sie - he, das ist dei - ne Mut - ter!
 Then saith he to this dis - ci - ple: See thou, here be - hold thy moth - er!

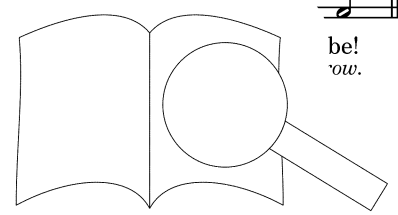
28. Choral

Er nahm al - les wohl in acht in der letz - ten Stun - de, sei - ne Mut - ter
In his fi - nal hour did he think him of his moth - er, that when he was

6
 noch be - dacht, setzt ihr ein' Vor - mun - de. O Men - schen, macht, acht, man,
gone she be cared for by this oth - er. Make your peace with God and man,

11
 Gott und Men - sche, ohn al - les Leid und dich nicht be - trü - be!
that up - on this mor - tal span, free from care and sor - row.

- 29. Recitativo (Tenore, Basso): Und von Stund an / *That disciple*
- 30. Aria (Alto): Es ist vollbracht / *The end has come*
- 31. Recitativo (Tenore): Und neiget das Haupt / *Then bowed he his head*)



32. Aria e Corale (Basso e Coro)

Adagio

Soprano **3** *p sempre*

Alto

Tenore **3** *p sempre*

Basso solo

Basso

Je - su, der du wa - rest tot, *Je - sus, thou who once wert dead,*

laß dich fra - gen, laß dich *give me an - swer, give me*

4 *4*

le - best nun ohn En - de, *liv - est now for - ev - er,*

in der letz - ten *when the path of*

19 *1*

nir - gend mich hin - wen - de *Lord, for - sake me nev - er.*

als zu *God's wrath*

27

dir, der mich ver - sühnt, *o* **2** *Her - re!* **2** *Gib mir*

thou from me - hast turned, *o* **2** *sas - ter!* **2** *My re -*

34 *1* **7**

mehr ich nicht be - geh - re! *med,* *my - be - lov - ed Mas - ter*

33. h. *And VO* (Tenore): Und siehe da / *And then behold*

34. *And VO* (Tenore): Mein Herz, indem die ganze Welt / *My heart, see all the*

35. *And VO* (Soprano): Zerfließe, mein Herze, in Fluten der Zähren / *With tears overflowing*

36. Recitativo (Tenore): Die Jüden aber / The Chief Priests therefore

27 *adagio* Bc

„Sie wer-den se-hen, in wel-chen sie ge-sto-chen ha-ben.“
 „And they shall look, — shall look on him whom they have pier-ced.“

37. Choral

O hilf, Chri-ste, Got-tes Sohn, durch dein bit-ter Lei-den, daß wir dir stets
 Help, O Christ, thou Son of God, help me through thine an-guish, through the bit-ter

O hilf, Chri-ste, Got-tes Sohn, durch dein bit-ter Lei-den, daß wir dir stets
 Help, O Christ, thou Son of God, help me through thine an-guish, through t' r

O hilf, Chri-ste, Got-tes Sohn, durch dein bit-ter Lei-den,
 Help, O Christ, thou Son of God, help me through thine an-guis'

O hilf, Chri-ste, Got-tes Sohn, durch dein bit-ter J daß wir dir stets
 Help, O Christ, thou Son of— God, help me through thine t - ter

6

un-ter-tan all Un-tu-gend mei-den, dei- ma ch frucht-bar-lich be-
 path thou trod, e-vil ways to van-quish. Or nd tied we must pon-der

un-ter-tan all Un-tu-gend mei- in Ur-sach frucht-bar-lich be-
 path thou trod, e-vil ways to van-q why thou died we must pon-der

un-ter-tan all Un-tu-gend rod und sein Ur-sach frucht-bar-lich be-
 path thou trod, e-vil ways to death and why thou died we must pon-der

un-ter-tan p¹¹ dei-nen Tod und sein Ur-sach frucht-bar-lich be-
 path thou trod, ash. On thy death and why thou died we must pon-der

12

der - wohl arm und schwach, dir Dank-op-fer schen-ken!
 tru k, have right-ly tried, Lord, to thank thee du-ly.

da-für, wie-wohl arm und schwach, dir Dank-op-fer-ken!
 we, tho' weak, have right-ly tried, Lord, to than' ty.

- ken, da-für, wie-wohl arm und schwach, dir Dank-op-
 - ly, we, tho' weak, have right-ly tried, Lord, to tha

den-ken, da-für, wie-wohl arm und schwach, dir Dank-op-fer- schen-ken!
 tru-ly, we, tho' weak, have right-ly tried, Lord, to thank thee du-ly.

38. Recitativo (Tenore): Darnach bat Pilatum / There came unto Pilate

39. Chorus

10 VI I, Fl, Ob

Ruht wohl, ruht wohl, ihr hei-li-gen Ge -
Rest well, rest well, be - lov - ed, sweet - ly

Ruht wohl, ruht wohl, ihr hei-li-gen Ge -
Rest well, rest well, be - lov - ed, sweet - ly

Ruht wohl, ruht wohl, ihr hei-li-gen
Rest well, rest well, be - lov - ed, swe

Ruht wohl, ruht wohl, ihr be
Rest well, rest well, be

16

bei - ne, die ich nun wei - ter nicht be - ruht
sleep - ing, that I may cease from fur - ther sleep

bei - ne, die ich nun wei - ter nicht, nich - ruht wohl, ruht
sleep - ing, that I may cease from fur - sleep well, sleep

bei - ne, die ich nun wei - ter fr i - ne, ruht wohl, ruht
sleep - ing, that I may cease fr eep - ing, sleep well, sleep

bei - ne, die ich nun wei nicht - ne, ruht wohl, ruht
sleep - ing, that I may ce 4. ing, sleep well, sleep

21

wohl, ruht wohl und bringt auch mich, bringt auch mich, zur Ruh, ruht
well, sleep well, and let me, too, let me, too, sleep well, sleep

wohl, ruht wohl und bringt auch mich, bringt auch mich, zur Ruh, ruht
well, sleep well, and let me, too, let me, too, sleep well, sleep

wohl, ruht wohl und bringt auch mich, bringt auch mich, zur Ruh, ruht
well, sleep well, and let me, too, let me, too, sleep well, sleep

wohl, ruht wohl und bringt auch mich, bringt auch mich, zur Ruh, ruht
well, sleep well, and let me, too, let me, too, sleep well, sleep

wohl und bringt auch mich, auch mich zur Ruh, ruht
 well, and let me, too, me, too, sleep well, rest

wohl, ruht wohl, ruht wohl, und bringt auch mich zur Ruh, ruht
 well, sleep well, sleep well, and let me, too, sleep well, rest

wohl, ruht wohl, ruht wohl, und bringt auch mich zur Ruh, ruht
 well, sleep well, sleep well, and let me, too, sleep well, rest

wohl, ruht wohl, ruht wohl, und bringt auch mich zur Ruh, ruht
 well, sleep well, sleep well, and let me, too, sleep well, rest

wohl, ruht wohl, ihr hei-li-gen Ge-bei-ne, die ich nun wei
 well, rest well, be-lov-ed sweet-ly sleep-ing, that I may cease

wohl, ruht wohl, ihr hei-li-gen Ge-bei-ne, die ich nun
 well, rest well, be-lov-ed sweet-ly sleep-ing, that I may

wohl, ruht wohl, ihr hei-li-gen Ge-bei-ne, die
 well, rest well, be-lov-ed sweet-ly sleep-ing, that

wohl, ruht wohl, ihr hei-li-gen Ge-bei-ne, die
 well, rest well, be-lov-ed sweet-ly sleep-ing, that

wei-ne, ruht wohl, ruht
 weep-ing, sleep well, sleep

wei-ne, ruht wohl, ruht
 weep-ing, sleep well, sleep

wei-ne, ruht wohl, ruht
 weep-ing, sleep well, sleep

wei-ne, ruht wohl, ruht
 weep-ing, sleep well, sleep

und bringt auch mich, und bringt auch
 and let me, too, and let me, too

und bringt auch mich zur
 and let me, too, sleep

und bringt auch
 and let me, too

ruht wohl und bringt auch mich zur
 sleep well, and let me, too, sleep

bringt auch mich zur Ruh!
 and let me, too, sleep well!

bringt auch mich zur Ruh!
 and let me, too, sleep well!

zur Ruh, und bringt auch mich zur Ruh!
 sleep well, and let me, too, sleep well!

Ruh, und bringt auch mich zur Ruh!
 well, and let me, too, sleep well!

Ruh, und bringt auch mich zur Ruh!
 well, and let me, too, sleep well!

Ruh, und bringt auch mich zur Ruh!
 well, and let me, too, sleep well!

60

Fl, Ob, VII Das Grab, so euch be - stim - met ist und fer - ner kei -
 The grave, which is pre - pared for thee, from pain and grief

Das Grab, das Grab, so euch be - stim - met ist und fer - ner
 The grave, the grave, which is pre - pared for thee, from pain and

Das Grab, so euch be - stim - met ist und fer - ner kei - ne
 The grave, which is pre - pared for thee, from pain and grief will

Fine Das Grab, so euch be - stim - met ist und fer - ner
 The grave, which is pre - pared for thee, from pain and

66

- - ne Not um - schließt, macht mir den Him - mel au -
 will set thee free, will o - pen Heav - en,

kei - ne Not um - schließt, macht mir
 grief will set thee free, will

Not um - schließt, mir Him - mel
 set thee free, will o - pen Heav'n for

kei - ne Not um - schließt, macht mir den Him - mel
 grief will set thee free, will o - pen Heav'n for

70

auf und schließt die Höl - le zu. Ruht wohl, ruht wohl, ihr
 me and close the gates of Hell. Rest well, rest well, be -

auf und schließt die Höl - le zu. Ruht wohl, ruht wohl, ihr
 me and close the gates of Hell. Rest well, rest well, be -

auf und schließt die Höl - le zu. Ruht wohl, ruht wohl, ihr
 me and close the gates of Hell. Rest well, rest well, be -

auf und schließt die Höl - le zu. Ruht wohl, ruht wohl, ihr
 me and close the gates of Hell. Rest well, rest well, be -

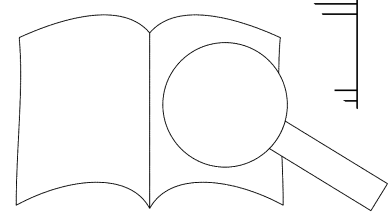
79

bei - ne, die ich nun wei - ter nicht be - wei - ne, ruht
 sleep - ing, that I may cease from fur - ther weep - ing, sleep

bei - ne, die ich nun wei - ter nicht, nicht
 sleep - ing, that I may cease from fur - ther weep - ing, sleep

Ge - bei - ne, die ich nun wei - ter nicht, nicht
 loy - ed, sweet - ly sleep - ing, that I may cease from fur - ther weep - ing, sleep

hei - li - gen Ge - bei - ne, die ich nun wei - ter nicht be - wei - ne, ruht
 lov - ed, sweet - ly sleep - ing, that I may cease from fur - ther weep - ing, sleep



wohl, ruht wohl und bringt auch mich, bringt auch mich zur
 well, sleep well, and let me, too, let me, too, sleep

wohl, ruht wohl und bringt auch mich, bringt auch mich zur
 well, sleep well, and let me, too, let me, too, sleep

wohl, ruht wohl, ruht wohl und bringt auch mich, bringt auch mich, auch mich zur
 well, sleep well, sleep well, and let me, too, let me, too, me, too, sleep

wohl, ruht wohl, ruht wohl und bringt auch mich, bringt auch mich, mi
 well, sleep well, sleep well, and let me, too, let me, too, t

Ruh, ruht wohl und bringt auch mich, auch, ruht
 well, sleep well, and let me, too, well, rest

Ruh, ruht wohl, ruht wohl, ruht wohl, ruht
 well, sleep well, sleep well, sleep well, tigt zur Ruh, ruht
 sleep sleep sleep sleep sleep sleep sleep sleep

Ruh, ruht wohl, ruht wohl, ruht auch mich zur Ruh, ruht
 well, sleep well, sleep well, sleep well, me, too, sleep well, rest

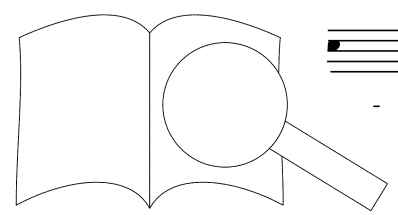
Ruh, ruht wohl, ruht wohl, ruht und bringt auch mich zur Ruh, ruht
 well, sleep well, sleep well, sleep well, and let me, too, sleep well, rest

wohl, - gen Ge - bei - ne, die ich nun wei - ter nicht be -
 well, d, sweet - ly sleep - ing, that I may cease from fur - ther

ihre hei - li - gen Ge - bei - ne, die ich nun wei - ter nicht be -
 be - lov - ed, sweet - ly sleep - ing, that I may

wohl, ihr hei - li - gen Ge - bei - ne, die ich
 well, be - lov - ed, sweet - ly sleep - ing, that I

wohl, ruht wohl, ihr hei - li - gen Ge - bei - ne, die ich nun wei - ter nicht be -
 well, rest well, be - lov - ed, sweet - ly sleep - ing, that I may cease from fur - ther



PROBENUR

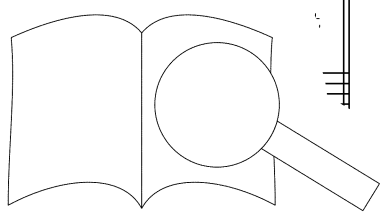
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

wei - ne, ruht wohl, ruht wohl und bringt auch mich, und bringt auch
 weep - ing, sleep well, sleep well, and let me, too, and let me,
 wei - ne, ruht wohl, ruht wohl und bringt auch mich zur
 weep - ing, sleep well, sleep well, and let me, too, sleep
 wei - ne, ruht wohl, ruht wohl und bringt auch
 weep - ing, sleep well, sleep well, and let me,
 wei - ne, ruht wohl, ruht wohl und bringt auch mich zur
 weep - ing, sleep well, sleep well, and let me, too, sleep

mich zur Ruh, und bringt auch mich zur Ruh! Das Gra'
 too, sleep well, and let me, too, sleep well! The grc
 Ruh, zur Ruh, und bringt auch mich zur Ruh!
 well, sleep well, and let me, too, sleep well! gra.
 mich zur Ruh, und bringt auch mich zur
 too, sleep well, and let me, too, sleep well so
 which
 Ruh, und bringt auch mich zur Ruh!
 well, and let me, too, sleep well!

be - stim - met ist ur. ne Not um
 pre - pared for thee, from will set thee
 be - stim - met is ur. ne Not um
 pre - pared for thee, from will set thee
 euch be - stir fer pain - ner kei - ne Not um
 is pre - pr pain and grief will set thee

schließt. mel auf und schließt die Höl - le zu. Ruht
 free, n for me and close the gates of Hell. Rest
 den Him - mel auf und schließt die Höl -
 o - pen Heav'n for me and close the gates
 macht mir den Him - mel auf und schließt die
 will o - pen Heav'n for me and close the



Rest
 Dal segno

40. Choral

Ach Herr, laß dein lieb En - ge - lein am letz - ten End die
den Leib in seim Schlaf - käm - mer - lein gar sanft ohn ein - ge
Ah Lord, when comes that fi - nal day may an - gels bear my
let then my bod - y's an - guish cease, my soul to wait the

Ach Herr, laß dein lieb En - ge - lein am letz - ten End die
den Leib in seim Schlaf - käm - mer - lein gar sanft ohn ein - ge
Ah Lord, when comes that fi - nal day may an - gels bear my
let then my bod - y's an - guish cease, my soul to wait the

Ach Herr, laß dein lieb En - ge - lein am letz - te
den Leib in seim Schlaf - käm - mer - lein gar sanft
Ah Lord, when comes that fi - nal day may an -
let then my bod - y's an - guish cease, my soul

Ach Herr, laß dein lieb En - ge - lein am oh die
den Leib in seim Schlaf - käm - mer - lein g oh ein - ge
Ah Lord, when comes that fi - nal day may sou. bear my
let then my bod - y's an - guish cease, wait the

See - le mein in A - bra - hams Schoß tra - - - - gen,
Qual und Pein ruhn bis am - jung - sten Ta - - - - ge!
soul a way to Ab - ram's bos - om take it;
day, in peace, when thou a - gain a - wake it.

See - le mein in A - bra - hams Schoß tra - - - - gen,
Qual und Pein ruhn bis am - jung - sten Ta - - - - ge!
soul a way to Ab - ram's bos - om take it;
day, in peace, when thou a - gain a - wake it.

See - le mein in A - bra - hams Schoß tra - - - - gen,
Qual und Pein ruhn bis am - jung - sten Ta - - - - ge!
soul a way to Ab - ram's bos - om take it;
day, in peace, when thou a - gain a - wake it.

See - le mein in A - bra - hams Schoß tra
Qual und Pein ruhn bis am - jung - sten Ta
day, in peace, when thou a - gain a - wake wak

Als - denn vom Tod er - we - cke mich, daß mei - ne Au - gen se - hen dich in
 Ah, what a joy it then will be the ver - y Son of God to see, to

Als - denn vom Tod er - we - cke mich, daß mei - ne Au - gen se - hen dich in
 Ah, what a joy it then will be the ver - y Son of God to see, to

Als - denn vom Tod er - we - cke mich, daß mei - ne Au - gen se - hen dich in
 Ah, what a joy it then will be the ver - y Son of God to see, to

Als - denn vom Tod er - we - cke mich, daß mei - ne Au - gen se - hen dich in
 Ah, what a joy it then will be the ver - y Son of God to see, to

al - ler Freud, o Got - tes Sohn, mein Hei - land und Ge - na - den - thron! Herr Je - su Christ, er -
 gaze up - on his ho - ly face, my Sav - iour on the throne of grace! Lord Je - sus Christ, oh

al - ler Freud, o Got - tes Sohn, mein Hei - land und Ge - na - den - thron! Herr Je - su Christ, er -
 gaze up - on his ho - ly face, my Sav - iour on the throne of grace! Lord Je - sus Christ, oh

al - ler Freud, o Got - tes Sohn, mein Hei - land und Ge - na - den - thron! Herr Je - su Christ, er -
 gaze up - on his ho - ly face, my Sav - iour on the throne of grace! Lord Je - sus Christ, oh

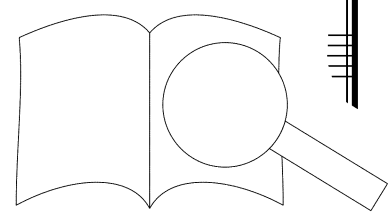
al - ler Freud, o Got - tes Sohn, mein Hei - land und Ge - na - den - thron! Herr Je - su Christ, er -
 gaze up - on his ho - ly face, my Sav - iour on the throne of grace! Lord Je - sus Christ, oh

hö - re mich, ich will dich prei - sen e - wig - lich!
 hear thou me, thy name I praise e - ter - nal - ly!

hö - re mich, ich will dich prei - sen e - wig - lich!
 hear thou me, thy name I praise e - ter - nal - ly!

hö - re mich, er - hö - re mich, ich will dich prei - sen e - wig - lich!
 hear thou me, oh hear thou me, thy name I praise e - ter - nal - ly!

hö - re mich, er - hö - re mich, ich will dich prei - sen e - wig - lich!
 hear thou me, oh hear thou me, thy name I praise e - ter - nal - ly!



1. Chorus

Parte prima

17 Herr, Herr, Herr, un-ser
Lord, Lord, Lord, thou our

21 Herr Mas scher, He
Mas scher, Lord, Herr, Lord,

25 un-ser Herr scher, des-sen
thou our Mas ter, thou whose
un-ser Herr scher, un-ser Herr-scher, des-sen
thou our Mas ter, thou our Mas-ter, thou whose
un-ser Herr scher, un-ser Herr-scher, un-ser Herr-scher, des-sen
thou our Mas ter, thou our Mas-ter, thou whose

28 in al-len Lan-den herr-lich, in al-len Lan-den herr-lich
in ev'-ry land is hon-ored, is ev-er hon-ored ev'-ry-lich

Ruhm in al-len Lan-den herr-lich, in al-len Lan-den herr-lich
name in ev'-ry land is hon-ored, is ev-er hon-ored ev'-ry-lich

31

1

ist, where, Herr, un-ser Herr - - - - - scher, un-ser
 where, Lord, thou our Mas - - - - - ter, thou our

35

Herr, un-ser Herr - - - - - scher, un-ser Herr-scher, *P*
 Lord, thou our Mas - - - - - ter, thou our Mas - ter,

- scher, Herr, un-ser Herr - - - - - scher,
 - ter, Lord, thou our Mas - - - - - ter,

- scher, Herr, un-ser Herr - - - - -
 - ter, Lord, thou our Mas - - - - -

Herr-scher, un-err
 Mas - ter, Mas - - - - -

38

Herr - - - - - scher, un-ser Herr - - - - - Herr, Herr, Herr, un-ser
 Mas - - - - - ter, thou our Mas - - - - - Lord, Lord, Lord, thou our

Herr, Herr, Herr, Herr, Herr, Herr, un-ser
 Lord, Lord, Lord, Mas - ter, Lord, Lord, Lord, thou our

Herr, Herr, un-ser Herr-scher, Herr, Herr, Herr, un-ser
 Lord, Lord, d, thou our Mas - ter, Lord, Lord, Lord, thou our

- scher, un-ser 1 ser Herr - - - - - scher, Herr, Herr, Herr, un-ser
 - ter, thou our 24. ou our Mas - - - - - ter, Lord, Lord, Lord, thou our

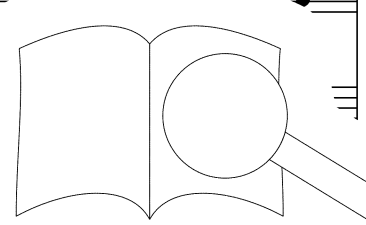
42

He - - - - - scher, des - sen Ruhm in
 - - - - - ter, thou whose name is

- - - - - scher
 - - - - - ter

- - - - - scher, un-ser Herr-sch
 - - - - - ter, thou our Mas - ter

Herr - - - - - scher, un-ser Herr-scher, des - sen Ruhm in
 Mas - - - - - ter, thou our Mas - ter, thou whose name is



al - len Lan - den herr - lich ist, Herr, un - ser Herr - scher,
 ev - er hon - ored ev' - ry - where, Lord, thou our Mas - ter,

al - len Lan - den herr - lich ist, Herr, un - ser Herr - scher,
 ev - er hon - ored ev' - ry - where, Lord, thou our Mas - ter,

al - len Lan - den herr - lich ist, Herr, un - ser
 ev - er hon - ored ev' - ry - where, Lord, thou our

al - len Lan - den, in al - len Lan - den herr - lich ist, Herr,
 ev - er hon - ored ev' - ry - where, Lord,

Herr, Herr, un - ser Herr - scher, des - sen P
 Lord, Lord, thou our Mas - ter, Lord, thou who

Herr, Herr, un - ser Herr - scher, des - sen Ruhm in al - len Lan
 Lord, Lord, thou our Mas - ter, thou whose name is ev - er hon

Herr - scher, Herr, un - ser Herr - scher, des - ser
 Mas - ter, Lord, thou our Mas - ter, thou w' en

un - ser Herr - scher, Herr, un - ser Herr - scher, des - sen
 thou our Mas - ter, Lord, thou our Mas - ter, thou whose

Lan den, d' den, des - sen Ruhm in al - len Lan
 hon ored, ev' - ry hon ored, thou whose name in ev' - ry

- den, des - sen Ruhm in al - len den, des - sen Ruhm in al - len
 - ored, thou whose name is ev - er ored, thou whose name in ev' - ry

- - - der Lan den, des - sen
 - - - er hon ored, thou whose

Ruhm in al - ler den, des - sen Ruhm in al - len Lan
 name is ev - er ored, thou whose name in ev' - ry land

al - len Lan - den herr - lich, herr - lich, herr -
 ev' - ry land is hon - ored, hon - ored, hon -

den herr - lich, herr - lich r - lich,
 is hon - ored, hon - ore is - ored

n al - len Lan den herr - lich
 in ev' - ry land is hon - ore

den herr - lich, herr - lich, des - sen Ruhm in al - len Lan - den
 is hon - ored, hon - ored, thou whose name in ev' - ry land is

57 *Fine*

lich, herr - lich ist! Zeig uns durch
 ored ev' - ry - where! Show us in

herr - lich ist! Zeig uns durch dei - ne Pas - si -
 ev' - ry - where! Show us in this, thy Pas - sion's

herr - lich ist! Zeig uns durch dei - ne Pas - si - on,
 ev' - ry - where! Show us in this, thy Pas - sion's hour,

herr - lich ist! Zeig uns durch dei - ne Pas - si - on,
 ev' - ry - where! Show us in this, thy Pas - sion's hour,

61

dei - ne Pas - si - on, daß du, der
 this, thy Pas - sion's hour, how thou, the

on, hour, zeig uns durch dei - ne Pas - si - on,
 show us in this, thy Pas - sion's hour,

daß du, der
 how thou, the

zeig uns durch dei - ne Pas - si - on,
 show us in this, thy Pas - sion's hour,

64

Got - tes - sohn, daß
 Son of God, how

wah - re Got - tes - sohn der wah - re Got - tes -
 ver - y Son of God, h, u, the ver - y Son of

- tes - sohn, u, wah ver - re Got - tes - sohn, zu
 of God, tho' ver - y Son of God, for

re - Got - tes - sohn,
 y - Son of God,

67

Zeit tir be groß - ten Nied - rig - keit, ver -
 art now be - come, tho' brought so low, for

al - ler Zeit, auch in der groß - ten Nied - rig
 end - less time, art now be - come, tho' brought so

er. Zeit, auch in der groß - ten Nied - rig
 ss time, art now be - come, tho' brought so

zu al - ler Zeit, auch in der groß - ten Nied - rig - keit, ver -
 for end - less time, art now be - come, tho' brought so low, for

herr - - - - - licht wor - den bist, ver -
 ev - - - - - er glo - ri - fied, for -

herr - - - - - licht wor - den bist, ver -
 ev - - - - - er glo - ri - fied, for -

herr - - - - - licht wor - den bist, ver -
 ev - - - - - er glo - ri - fied, for -

herr - - - - - licht wor - den bist, ver -
 ev - - - - - er glo - ri - fied, for -

herr - - - - - licht wor - den bist, ver -
 ev - - - - - er glo - ri - fied, for -

herr - - - - - licht wor - den bist, ver -
 ev - - - - - er glo - ri - fied, for -

herr - - - - - licht wor - den bist, ver -
 ev - - - - - er glo - ri - fied, for -

herr - - - - - licht wor - den bist, ver -
 ev - - - - - er glo - ri - fied, for -

wor - den bist, ver - herr
 glo - ri - fied, for - ev

herr - licht, ver - herr
 ev - er, for - ev

herr - licht, ver - herr
 ev - er, for - ev

herr - licht
 ev - er

licht, ver - herr - licht wor - den bist;
 er, for - ev - er glo - ri - fied;

licht wor - den bist;
 er glo - ri - fied;

licht wor - den bist;
 er glo - ri - fied;

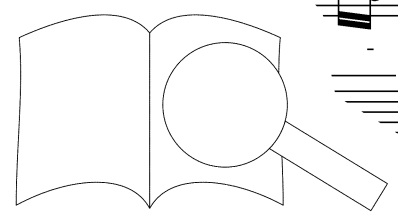
licht, ver - herr - licht wor - den bist;
 er, for - ev - er glo - ri - fied;

zeig uns durch
 show us in

ne thy Pas - si - on, daß du, der
 thy Pas - sion's hour, how thou, the

zeig uns durch dei - ne thy Pas - si -
 show us in this, thy Pas - sion's

dei - ne thy Pas - si - on, daß du, der wah - re
 this, thy Pas - sion's hour, how thou, the ver - y



wah - re_ Got - tes-sohn, zu al - ler Zeit, auch in der größ - ten Nied - rig -
 ver - y - Son - of - God, for end-less time, art now be - come, tho' brought so

tes - sohn, zu al - ler Zeit, auch in der größ - ten Nied - rig -
 of - God, for end-less time, art now be - come, tho' brought so

Got - tes - sohn, zu al - ler Zeit, auch in der größ - ten Nied - rig -
 Son - of - God, for end-less time, art now be - come, tho' brought so

Got - tes-sohn, zu al - ler Zeit, auch in der größ - ten Nied - rig -
 Son - of - God, for end-less time, art now be - come, tho' brought so

keit, ver - herr - licht wor - den bist, ver - herr -
 low, for - ev - er glo - ri - fied, for - ev - er

keit, ver-herr-licht wor - den bist, ver - herr - licht
 low, for - ev - er glo - ri - fied, for - ev - er

keit, ver-herr-licht wor - den bist, ver - herr - licht wor - den
 low, for - ev - er glo - ri - fied, for - ev - er

keit, low, ver-herr-licht wor - den h
 low, for - ev - er glor

licht wor - den bist, ver - herr - licht wor - den
 er glo - ri - fied, for er glo - ri -

licht wor - den
 er glo - ri -

bist, ver - herr - licht wor - den bist, ver - herr -
 fied, for - ev - er glo - ri - fied, for - ev - er

licht wor - den bist, ver - herr - licht
 er glo - ri - fied, for - ev - er,

bi - er - herr - licht wor - den bist.
 for - ev - er er glo - ri - fied.

er, - ev - er, for - ev - er

ver-herr-licht, ver - herr
 for - ev - er, for - ev

wor - den, ver - herr - licht, ver - herr - licht wor - den bist. Da capo
 ev - er, for - ev - er er glo - ri - fied.

2a. Recitativo (Tenore, Basso): Jesus ging mit seinen Jüngern / *Jesus went with his disciples*

15 Evangelista Jesus Evangelista

ging er hin - aus und sprach zu ih - nen: Wen su - chet ihr? Sie ant - wor - te - ten
went straight - way forth and said un - to them: Whom seek ye here? And they an - swered to

2b. Chorus

18

Je - sum, Je - sum, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth.
Je - sus, Je - sus, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth.

Je - sum, Je - sum, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth.
Je - sus, Je - sus, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth.

Tutti
 ihm: Je - sum, Je - sum, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth.
 ihm: Je - sus, Je - sus, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth.

Tutti
 Je - sum, Je - sum, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth.
Je - sus, Je - sus, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth.

2c. Recitativo (Tenore, Basso): Jesus spricht zu ihnen / *Jesus speaks to them*

22 Evangelista Jesus Evangelista

Da fra - ge - t su - chet ihr? Sie a - ber
Then asked he of whom seek ye here? A - gain they

2d. Chorus

31

Je - sum, Je - sum Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth.
Je - sus, Je - sus Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth.

Je - sum, Je - sum Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth.
Je - sus, Je - sus Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth.

sprach
 Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth.
Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth.

Je - sum, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth, Je - sum von Na - za - reth.
Je - sus, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth, Je - sus of Naz - a - reth.

2e. Recitativo (Tenore, Basso): Jesus antwortete / *Jesus answered and said*

35 Jesus

su - chet ihr denn mich, so las - set die - se ge - hen!
if ye seek for me, then let these go their way! —

3. Choral

O gro - ße Lieb, o Lieb ohn al - le Ma - ße, die
 O won - drous love, o love all love ex - cel - ling, where -

4
 dich ge - bracht auf die - se Mar - ter - stra - ße! Ich
 fore thou made this vale of tears thy dwell - ing! Th
 dich ge - bracht auf die - se Mar - ter - stra ße mit der
 fore thou made this vale of tears thy dwell - ing with the plea - sures
 dich ge - bracht auf die - se Mar - ter - stra ße lieb - te mit der
 fore thou made this vale of tears thy dwell - ing joys and plea - sures
 dich ge - bracht auf die - se Mar - ter - stra ße! Ich leb - te mit der
 fore thou made this vale of tears thy dwell - ing! The joys and plea - sures

8
 Welt in Lust und we - ße und du mußt lei - den.
 of the world and we - ße and yet thou must per - ish.
 Welt in Lust und we - ße - den, und du mußt lei - den.
 of the world and we - ße - ish, and yet thou must per - ish.
 Welt in Lust und we - ße Freu - den, und du mußt lei - den.
 of the world and we - ße cher - ish, and yet thou must per - ish.
 und we Freu - den, und du mußt
 and yet cher - ish, and yet thou must

4. (Tenore, Basso): Auf daß das Wort erfüllet würde / So that the

14 Jesus
 den mir mein Va - ter ge - ge - ben hat?
 the cup my Fa - ther hath giv - en me?

5. Choral

Dein Will ge - scheh, Herr Gott, zu - gleich auf Er - den wie im Him - mel - reich. Gib
 Thy will must all cre - a - tion do, on earth and high in heav - en too; thy

Dein Will ge - scheh, Herr Gott, zu - gleich auf Er - den wie im Him - mel - reich. Gib
 Thy will must all cre - a - tion do, on earth and high in heav - en too; thy

Dein Will ge - scheh, Herr Gott, zu - gleich auf Er - den wie im Him - mel - reich. Gib
 Thy will must all cre - a - tion do, on earth and high in heav - en too; thy

Dein Will ge - scheh, Herr Gott, zu - gleich auf Er - den wie im Him - mel - reich. Gib
 Thy will must all cre - a - tion do, on earth and high in heav - en too; thy

5
 uns Ge - duld in Lei - dens - zeit, ge - hor - sam
 pa - tience, Lord, on us be - stow, that we o - be - y; wehr
 uns Ge - duld in Lei - dens - zeit, ge - hor
 pa - tience, Lord, on us be - stow, that we o - be - y; wehr
 uns Ge - duld in Lei - dens - zeit, ge - hor
 pa - tience, Lord, on us be - stow, that we o - be - y; wehr
 uns Ge - duld in Lei - dens - zeit, ge - hor
 pa - tience, Lord, on us be - stow, that we o - be - y; wehr

9
 und steur Blut, das wi - der dei - nen Wil - len tut!
 thou the skill of them who seek to thwart thy will.

und steur Öl und Blut, das wi - der dei - nen Wil - len tut!
 thou the oil and the skill of them who seek to thwart thy will.

und steur Öl und Blut, das wi - der dei - nen Wil - len tut!
 thou the oil and the skill of them who seek to thwart thy will.

und steur Öl und Blut, das wi - der dei - nen Wil - len tut!
 thou the oil and the skill of them who seek to thwart thy will.

(weitere Seite 11 / continue on page 11)

